



CAMARA DE COMERCIO PARAGUAYO-FRANCESA

MEMORIA ANUAL
RAPPORT ANNUEL

2018



Government	Percentage
Current government	75%
Previous government	25%

- Secretariado.
- Traducciones e interpretariado.
- Servicios de mailings para difusión de actividades y venta: definición de clientela, concepción, elaboración de base de datos, expedición, estudios de mercado.
- Asesoramiento en materia jurídica, financiera y fiscal.

- Contactos.
- Referencias comerciales.
- Acceso a nuestro fondo documental.
- Informe anual de la Cámara y publicaciones mensuales.





Cámara de Comercio Paraguayo - Francesa

La CCPF, es una asociación privada sin fines de lucro constituida el 14 de abril de 1984, cuyo objetivo fundamentalmente es el desarrollo de las relaciones comerciales, económicas e industriales, así como las que se relacionan con la cultura y el turismo, entre Francia y Paraguay.

ORGANIZACIÓN	
COMISIÓN DIRECTIVA 2018-2019	SOCIOS HONORARIOS
PRESIDENTE Bertrand Gayet VICEPRESIDENTE Pedro Peyrat SECRETARIA Lidia Fiore PROSECRETARIA Cecilia Sallustro PRESIDENTE DE HONOR Y TESORERO Humbert Solente PROTESORERO Jorge Estigarribia VOCAL TITULAR Jérôme Pin VOCAL TITULAR Jean-Robert Normand VOCAL SUPLENTE José María Caniza VOCAL SUPLENTE Henry Bergeron VOCAL SUPLENTE Jerónimo Pirovano	S.E. Doña Sophie Aubert EMBAJADORA DE FRANCIA EN PARAGUAY S.E. Doña Liz Cramer MINISTRA DE INDUSTRIA Y COMERCIO S.E. Don Emilio Giménez Franco EMBAJADOR DE PARAGUAY EN FRANCIA SINDICO Federico Bojanovich

REUNIONES DE DIRECTORIO DE LA CCPF

En el año se realizaron 10 reuniones de Comisión directiva de la CCPF.

RECURSOS HUMANOS

GERENTE:	Iris Feliú de Fleitas
AUXILIAR ADMINISTRATIVO Y RESPONSABLE DE COMUNICACIÓN:	Diego Cáceres Rubenstein
CONTABILIDAD:	La contabilidad es llevada por la empresa Servicio Empresarial, cuyo responsable es el Lic. Juan Carlos Busto.

SOCIOS

Al 31 de diciembre 2018, la Cámara cuenta con 79 socios: 14 socios individuales y 65 socios empresariales.

MEMBRESÍAS



CCI FRANCE INTERNATIONAL - Ex UCCIFE: <http://www.cci-france-international.org/> La CCI France International, reúne a 123 Cámaras francesas distribuidas en 92 países. Cuenta con 33.000 empresas asociadas.



CCI France/CCI International - Ex ACFCI: <http://www.cci.fr/Agrupa> a 126 Cámaras de Comercio e Industria en Francia representando a 2.000.000 de empresas francesas a quienes este organismo entre otros, apoya y orienta para su expansión internacional en colaboración con la CCI France International y sus Cámaras francesas en el extranjero.



PROMOSALONS Paris: <http://www.promosalons.com/> Promociona ferias y exposiciones profesionales internacionales.



EUROCAMÁRA DEL PARAGUAY: Asociación de Cámaras Europeas Presentes en Paraguay. Presidida por la Cámara de Comercio Paraguayo-Británica.

indice

6	Editorial
8	Paraguay, puerta de entrada hacia el Brasil <i>Le Paraguay, porte d'entrée vers le Brésil</i>
10	Promoción de la Salud en el Paraguay <i>Promotion de la Santé au Paraguay</i>
19	Indicadores económicos <i>Indicateurs économiques</i>
20	Paraguay - Francia <i>Paraguay - France</i>
24	La Cámara de Comercio en 2018 <i>La Chambre de Commerce en 2018</i>
27	Directorio de Miembros de la CCPF <i>Annuaire des Membres de la CCPF</i>
30	Actividades <i>Activités</i>
34	Balance <i>Bilan</i>
35	Resultados <i>Résultats</i>
36	Notas a los Estados Contables <i>Notes</i>
37	Informe del Síndico <i>Rapport du Commissaire aux comptes</i>



CCPF. Yegros 837 - Asunción, Paraguay

Teléfono: + 595 21 497 852

info@ccpf.com.py

www.ccpf.com.py

Impresión: Zamphiropoulos S.A.

Diseño Gráfico: Viviana Melgarejo

Abril 2019

Todos los derechos reservados. No está permitida la reproducción de parte alguna de este material, ni su almacenamiento o transmisión por ningún medio, ya sea mecánico o electrónico, incluida su fotocopia, grabación o almacenamiento de información, sin el permiso expreso y por escrito del propietario del material.

A la française



Automaq
Automotores y Maquinaria SAECA

En Paraguay, al estilo francés.



www.automaq.com.py

Sede Central:

Yegros 811 y F.R. Moreno - Tel.: 021 379 9000

CITROËN Mcal. López:

Avda. Mcal. López c/ Emeterio Miranda - Tel.: 021 379 9200

Ciudad del Este:

Avda. San Blás c/ Pablo Neruda, Km 6,5 - Tel.: 061 574 102/4

Santa Rita:

Ruta VI, Km 40. Barrio Sinuelo - Tel.: 0673 220243

Editorial

Estimados Socios y amigos,

Les agradecemos por habernos acompañado a lo largo del año 2018.

El año 2018, localmente, estuvo marcado por importantes reuniones empresariales tales como los almuerzos de trabajo con la Ministra de Industria y de Comercio S.E. Doña Liz Cramer y con el Ministro del Interior S.E. Don Juan Ernesto Villamayor y la visita al establecimiento ganadero Aquitania s.a. Estancia Carlota. Nuestra contribución a la preparación del viaje a Francia de la Ministra de Industria y de Comercio, S.E Doña Liz Cramer a quien acompañaremos en esta misión para promover las oportunidades de negocios e inversión en Paraguay.

Esperamos tener más invitaciones para visitar sus fábricas, laboratorios u otro tipo de emprendimiento en el que trabajen. Deseamos realmente conocer y aprender lo que hacen nuestros socios.

La Cámara goza de buena salud financieramente, pero no lo suficiente para ser exitosa, nuestro número de socios disminuyó un poco, sacamos los incobrables y otros renunciaron. A inicios de mayo 2018 éramos 83, ahora somos 79 con buena salud en sus pagos. No es mi método de trabajar pues en el Club de vela aumenté

Chers partenaires et amis,

Nous vous remercions de nous avoir accompagnés tout au long de l'année 2018.

L'année 2018 a été marquée localement par d'importantes réunions de travail, telles que des déjeuners de travail avec la ministre de l'Industrie et du Commerce, S.E. Mme Liz Cramer et avec le ministre de l'Intérieur S.E. Mr Juan Ernesto Villamayor et la visite de l'établissement d'élevage Aquitaine s.a. – Estancia Carlota. Notre contribution à la préparation du voyage en France de la Ministre de l'Industrie et du Commerce, S.E. Mme. Liz Cramer, que nous accompagnerons dans cette mission visant à promouvoir les opportunités commerciales et d'investissement au Paraguay.

Nous espérons recevoir plus d'invitations à visiter vos usines, vos laboratoires ou un autre type d'entreprise dans laquelle vous travaillez. Nous voulons vraiment savoir et apprendre ce que font nos membres.

La Chambre est en bonne santé financière, mais pas assez pour réussir, le nombre de membres a diminué un peu, nous avons retiré les non-recouvrables et d'autres ont démissionné. Au début de mai 2018, nous étions 83 et maintenant, nous sommes 79 en bonne santé dans leurs paiements. Ce n'est pas ma méthode de travail car au club de

los socios, en la Alianza Francesa y en el Colegio francés aumenté el número de alumnos, en el algodón aumenté tremendamente la producción de hectáreas en el país. Ahora los 79 socios somos un equipo, tenemos que aumentar la familia y amigos de la Cámara de Comercio Paraguayo-Francesa. Diego, Iris y yo hacemos un buen esfuerzo para atraer nuevos socios; pero no es suficiente, les pido a cada uno de ustedes de traer un socio más. Merci, yo sé que gracias a ustedes para fines del 2019 tendremos muchos socios más. Merci encore....

No terminé con mis agradecimientos:

En el 2019 esperamos seguir contando con el apreciado soporte de socios, empresas y amigos y solicitamos su colaboración con los famosos banners para organizar almuerzos o reuniones cordiales.

Exitos para el 2019 !

Abrazos.

voile j'ai augmenté les membre, à l'Alliance Française et au Lycée français j'ai augmenté le nombre d'élèves, dans le coton j'ai augmenté énormément la production d'hectares dans le pays. Maintenant les 79 membres sommes une équipe, nous devons augmenter la famille et les amis de la Chambre de Commerce Paraguayo-Française. Diego, Iris et moi faisons un bon effort pour attirer de nouveaux membres; mais ce n'est pas assez, je demande à chacun d'entre vous d'apporter un membre. Merci, je sais que grâce à vous d'ici fin 2019, nous aurons augmenté le nombre d'associés. Merci encore ...

Je n'ai pas fini avec mes remerciements:

En 2019, nous espérons continuer à compter sur le soutien apprécié des membres, d'entreprises et d'amis et nous sollicitons votre collaboration avec les fameux bannières pour organiser des déjeuners ou des réunions cordiales.

Beaucoup de succès pour 2019!

Cordialement,



BERTRAND GAYET

Presidente de la Cámara de Comercio Paraguayo - Francesa

Paraguay, puerta de entrada hacia el Brasil

Le Paraguay, porte d'entrée vers le Brésil



SOPHIE AUBERT

Ambassadrice de France au Paraguay

A los lectores de esta publicación de la Cámara de Comercio Paraguayo-Francesa, deseo presentar un Paraguay que demostró, este año 2018 que ha fenecido, más allá de la coyuntura electoral, que estuvo más que nunca doblemente determinado: por un lado, a proseguir sobre la vía de la integración económica regional e internacional, por otro lado, a reforzar su nivel de atraktividad ante potenciales inversores.

Su posición geográfica, en el corazón de América del Sur y equidistante de los océanos Pacífico y Atlántico, es una ventaja para quien sabe anticipar la evolución del mundo; lejos de las costas marítimas, el país está asimismo alejado de tsunamis y de otras catástrofes naturales, factores cada vez más determinantes cuando de decidir futuras inversiones se trata.

El desempeño económico del que puede ufanarse el Paraguay testimonia de su buena salud económica y financiera. Un PIB en 2018 de casi USD 40 mil millones, para una población de 7 millones de habitantes, garantizando así un PIB per cápita de USD 5.650, una tasa de crecimiento anual promedio sobre 12 años de 9,4%, su PIB anual pasó de 2006 a 2018, de USD 13,4 a 39,9 mil millones, un compromiso firme en favor de la diversificación económica, la agricultura y la ganadería que hoy día representan solo 10% del PIB nacional. Las reservas internacionales del país son sólidas, y equivalen a la quinta parte del producto nacional, la moneda paraguaya es muy estable...

Paraguay es ya un actor económico mundial de primer plano –en particular: es el primer productor mundial de hidroelectricidad, que exporta

Aux lecteurs de cette publication de la Chambre de commerce France-Paraguay, je souhaite présenter un Paraguay qui a démontré, cette année 2018 écoulee, au-delà de la conjoncture électorale, qu'il était plus que jamais doublement déterminé : d'une part, à poursuivre sur la voie de l'intégration économique régionale et internationale, d'autre part, à renforcer son niveau d'attractivité vis-à-vis des investisseurs potentiels.

Sa position géographique, au cœur de l'Amérique du Sud et à équidistance des océans Pacifique et Atlantique, est un atout pour qui sait anticiper l'évolution du monde ; loin des côtes maritimes, le pays est aussi loin des tsunamis et autres catastrophes naturelles, facteurs de plus en plus déterminants, lorsqu'il s'agit de décider de futurs investissements.

Les performances économiques dont peut se prévaloir le Paraguay témoignent de sa bonne santé économique et financière. Un PIB en 2018 de près de USD 40 milliards, pour une population de 7 millions d'habitants, assurant donc un PIB/hab. de USD 5.650, un taux de croissance annuel, moyen sur 12 ans, de 9,4%, son PIB annuel passant de 2006 à 2018, de USD 13,4 à 39,9 milliards, un engagement ferme en faveur de la diversification économique, l'agriculture et l'élevage ne représentant plus que 10% du PIB national aujourd'hui. Les réserves internationales du pays sont solides, équivalant au cinquième du produit national, la monnaie paraguayenne est très stable...

Le Paraguay est déjà un acteur économique mondial de premier plan – en particulier : c'est le premier producteur mondial d'hydroélectricité, qu'il exporte

principalmente hacia Argentina y Brasil; ocupa los puestos 4to como exportador mundial de soja, 5to como exportador mundial de carne bovina...

Desde hace varios años, el país se muestra como la puerta de entrada hacia Brasil en particular, hacia los países del MERCOSUR en general. Puede destacar su posición geográfica, una mano de obra joven, salarios competitivos, pero también un medio fiscal muy competitivo: un sistema impositivo simple y bajo en régimen normal, que es aún más bajo en el marco de la ley de inversiones, de la ley de maquila, o cuando la producción es realizada en zona franca. La ley de maquila está destinada a favorecer a las empresas que se instalan en Paraguay para ensamblar y producir, a partir de bienes importados, productos destinados a la exportación. Y el esquema funciona bien. Los grandes fabricantes de equipos para vehículos están presentes en Paraguay y suministran a las cadenas de producción automovilísticas de Brasil y Argentina.

Otra ventaja, la interconectividad fluvial, una realidad de la que el país ya saca provecho, fuerte en su flota de transporte, la 3ra del mundo. La interconectividad regional debería continuar estructurándose a lo largo de la columna vertebral que representa la hidrovía Paraná-Paraguay, que conecta Paraguay al Brasil, a Bolivia, a Argentina y a Uruguay.

En fin, la importancia de la estabilidad jurídica en la elección de las inversiones es un dato del que las autoridades paraguayas tienen hoy plena consciencia.

El conjunto de estos elementos hacen del Paraguay un país que puede invocar un riesgo-país bien medido -evaluado entre BB y Ba1 por las grandes agencias internacionales- y de un ambiente de negocios que la fundación Getulio Vargas estimó como el más atractivo de la región, atribuyéndole en julio de 2018 una nota de 33,9, lo que ubica al Paraguay por delante del segundo país mejor valorado de la región: Chile (20,6).

Por todas estas buenas razones, el Paraguay se ha vuelto un país atractivo y una elección ganadora, para un inversor que tiene la ambición de proyectarse sobre el continente sudamericano./.

principalement vers l'Argentine et le Brésil; il occupe les rangs de 4ème exportateur mondial de soja, de 5ème exportateur mondial de viande bovine...

Depuis plusieurs années, le pays s'affiche comme la porte d'entrée vers le Brésil en particulier, vers les pays du MERCOSUR en général. Il peut se prévaloir, outre sa position géographique, d'une main-d'œuvre jeune, de salaires compétitifs, mais aussi d'un environnement fiscal très compétitif: un système d'imposition simple et bas en régime normal, qui le devient encore plus dans le cadre de la loi d'investissement, de la loi de maquila, ou lorsque la production est effectuée en zone franche. La loi de maquila est destinée à favoriser les entreprises venant s'installer au Paraguay pour assembler et produire, à partir de biens importés, des produits destinés à l'exportation. Et le schéma fonctionne bien. Les grands équipementiers de véhicules sont présents au Paraguay et approvisionnent les chaînes de production automobile du Brésil et d'Argentine.

Autre atout, l'inter-connectivité fluviale, une réalité dont le pays déjà tire profit, fort de sa flotte de transport, la 3ème du monde. L'inter-connectivité régionale devrait continuer de se structurer le long de la colonne vertébrale que représente l'hydrovia Paraná-Paraguay, qui relie le Paraguay au Brésil, à la Bolivie, à l'Argentine et à l'Uruguay.

Enfin, l'importance de la stabilité juridique dans les choix d'investissements est une donnée dont les autorités paraguayennes ont aujourd'hui pleinement conscience.

L'ensemble de ces éléments font du Paraguay un pays, qui peut se prévaloir d'un risque pays très mesuré - évalué entre BB et Ba1 par les grandes agences internationales - et d'un environnement des affaires que la fondation Getulio Vargas a estimé comme le plus attractif de la région, lui attribuant en juillet 2018 une note de 33,9, ce qui place le Paraguay devant le second pays le mieux coté de la région, le Chili (20,6).

Pour toutes ces bonnes raisons, le Paraguay est devenu un pays attractif et un choix gagnant, pour un investisseur ayant l'ambition de se projeter sur le continent sud-américain./.

(1) 2018, datos macroeconómicos revisados, Banco Mundial/Banco Central del Paraguay.

(1) 2018, données macro-économiques révisées, Banque mondiale/Banque centrale du Paraguay.

Promoción de la Salud en el Paraguay

Promotion de la Santé au Paraguay



DR. JOSÉ E. CORVALÁN

Médico

Derecho a la vida

Derecho a la integridad física y mental

Derecho a la calidad de vida

Quisiera recordar estos preceptos consagrados en la Constitución Nacional. Para proyectarme y en forma referencial exponer un ordenamiento de lo que es la Promoción de la Salud, en forma genérica y particular.

Los exponentes sanitarios representativos del sector público y privado deben ejecutar acciones para incrementar el control sobre los Determinantes Sociales de la Salud (DSS)(1) (conjunto de factores tanto personales como sociales, económicos y ambientales que determinan el estado de salud de los individuos o de las poblaciones). Pero también son igualmente responsables de la Promoción de la Salud.

La Promoción de Salud es un proceso que permite a las personas incrementar el control sobre su salud, para mejorarla.

La medicina y los médicos del siglo XXI estamos llamados a actuar tratando de conseguir que las personas estén cada vez más sanas.

En los últimos 20 años se ha demostrado que aplicando programas de promoción de la salud se incrementa la calidad de vida.

Droit a la vie

Droit a l'intégrité physique et mentale

Droit a la qualité de vie

Je voudrais rappeler ces préceptes inscrits dans la Constitution Nationale. Pour me projeter, et de manière référentielle, exposer un ordre de ce qui est la Promotion de la Santé, de manière générique et particulière.

Les représentants de la santé des secteurs public et privé doivent mettre en œuvre des mesures pour renforcer le contrôle des déterminants sociaux de la santé (DSS) (1) (ensemble de facteurs personnels, sociaux, économiques et environnementaux déterminant le statut sanitaire des individus ou des populations). Mais ils sont également responsables de la Promotion de la Santé.

La promotion de la santé est un processus qui permet aux gens de mieux contrôler leur santé, pour l'améliorer.

La médecine et les médecins du XXI^e siècle sont appelés à agir pour que les gens soient en meilleure santé.

Au cours des 20 dernières années, il a été démontré que l'application de programmes de promotion de la santé améliorerait la qualité de la vie.

ASPECTOS GENERALES

Considerando que estos pensamientos serán publicados en el Anuario de la Cámara de Comercio Paraguay Francesa, me pareció interesante incluir en forma resumida, aspectos relacionados al Paraguay

País mediterráneo, situado en el corazón mismo de la América del Sur. Con una población de 7 millones de habitantes(2,3,4) y una superficie de 406.752 km².

Situado entre Brasil, Argentina y Bolivia.

Está dividido por el Río Paraguay en dos regiones muy diferentes.

Al oeste del río se encuentra la región occidental o Gran Chaco Paraguayo. La región oriental, entre los Ríos Paraguay, Paraná y Apa.

Llamativamente, aunque el 61% de la superficie corresponde al Chaco, tan solo el 3% de la población se encuentra en esta región.(2) Lo cual significa que gran parte de la actividad comercial e industrial se desarrolla en la región oriental.

El país presenta fuertes contrastes regionales, tanto de orden físico como de orden económico, consistencia social y actividad sanitaria.

Multicultural y bilingüe. Con dos idiomas oficiales, el español y el guaraní. El 85% de la población habla y comprende el guaraní.

Políticamente se define como una república democrática, unitaria y representativa. El gobierno consta de tres poderes: el legislativo, el ejecutivo y el judicial.

ASPECTS GÉNÉRAUX

Considérant que ces réflexions seront publiées dans l'Annuaire de la Chambre de Commerce Paraguay-Française, j'ai trouvé intéressant d'inclure, sous une forme résumée, des aspects liés au Paraguay

Pays méditerranéen, situé au cœur même de l'Amérique du Sud. Avec une population de 7 millions d'habitants (2,3,4) et une superficie de 406 752 km².

Situé entre le Brésil, l'Argentine et la Bolivie.

Il est divisé par le fleuve Paraguay en deux régions très différentes.

À l'ouest du fleuve se trouve la région occidentale ou Grand Chaco Paraguayo. La région orientale, entre les fleuves Paraguay, Paraná et Apa.

Bien que 61% de la surface corresponde au Chaco, seulement 3% de la population réside dans cette région (2), ce qui signifie qu'une grande partie de l'activité commerciale et industrielle se déroule dans la région orientale.

Le pays présente de forts contrastes régionaux, à la fois d'ordre physique et économique, de nature sociale et d'activité sanitaire.

Multiculturel et bilingue. Avec deux langues officielles, l'espagnol et le guarani. 85% de la population parle et comprend le guarani.

Politiquement, elle est définie comme une république démocratique, unitaire et représentative. Le gouvernement comprend trois pouvoirs : le législatif, l'exécutif et le judiciaire.

ESTRUCTURA POBLACIONAL

Paraguay es un país poblado por gente joven.

En la escala poblacional, el 30% de la población es menor de 15 años.

El 64% entre 16 y 64 años y apenas el 6% es mayor de 65 años.(3)

El ritmo de crecimiento medio anual de la población paraguaya al 2018 es de 1,43%.(3)

La mayor parte de la población, 62% vive en zonas urbanas, especialmente en las ciudades de la Región Oriental.

La esperanza de vida al nacer para las mujeres es de 77 años, en tanto, para los hombres es de 71.(2)

La Tasa Global de Fecundidad disminuyó a 2,3 o menos en los últimos años.(1)

ECONOMÍA

En franco y sostenido crecimiento. También contribuyen a lograr este objetivo, la estabilidad monetaria, así como una tasa de inflación baja y controlable.

Índices de crecimiento anual de 5% son fácilmente verificables, aunque con grandes variaciones debido a su dependencia de los recursos naturales.(7)

El Producto Interno Bruto (PIB) per cápita actual es de U\$S 6.229.(4,5)

Pero a pesar de este sostenido crecimiento económico, la pobreza y la desigualdad de ingresos continúan.



STRUCTURE DE LA POPULATION

Le Paraguay est un pays peuplé de jeunes.

À l'échelle de la population, 30% de la population a moins de 15 ans.

64% ont entre 16 et 64 ans et seulement 6% ont plus de 65 ans (3).

Le taux de croissance annuel moyen de la population paraguayenne à 2018 est de 1,43% (3).

La majorité de la population, 62%, vit dans les zones urbaines, en particulier dans les villes de la région Orientale.

L'espérance de vie à la naissance est de 77 ans pour les femmes et de 71 ans pour les hommes. (2)

Le taux global de fécondité a diminué à 2,3 ou moins ces dernières années (1).

ECONOMIE

En croissance soutenue. La stabilité monétaire ainsi qu'un taux d'inflation bas et contrôlable contribuent à cet objectif.

Des taux de croissance annuels de 5% sont facilement vérifiables, bien qu'ils varient fortement en raison de leur dépendance vis-à-vis des ressources naturelles (7).

Le produit intérieur brut (PIB) actuel par habitant est de 6 229 USD (4,5).

Malgré cette croissance économique soutenue, la pauvreté et les inégalités de revenus persistent.



PROMOCIÓN de la SALUD

Proceso político y social que permite a las personas tener un mayor control de su propia salud.

Abarca una amplia gama de intervenciones sociales y ambientales destinadas a beneficiar y proteger la salud y la calidad de vida individuales.

Tiene tres componentes esenciales:

1. Buen liderazgo

Requiere que los formuladores de políticas gubernamentales hagan de la salud un aspecto central de su política.

Los objetivos de la salud pública pueden ser financiados por el sector privado a través de incentivos fiscales.

Por ejemplo, políticas fiscales que gravan productos nocivos o insalubres, como el alcohol, tabaco y alimentos ricos en sal, azúcares o grasas, con medidas para estimular el comercio en otras áreas.

Promulgar leyes que respalden la urbanización saludable mediante la facilitación de los desplazamientos a pie o en bicicleta, la reducción de la contaminación del aire y del agua o el cumplimiento de la obligatoriedad del uso del casco y del cinturón de seguridad.

2. Educación sanitaria

Las personas han de adquirir conocimientos, aptitudes e información que les permitan elegir opciones saludables. Al tener la oportunidad de elegir estas opciones y gozar de su entorno, solicitar nuevas normativas que sigan mejorando su salud.

El acceso a la educación (Alfabetización Sanitaria) y a la información (Aprendizaje Sanitario) también son elementos esenciales para conseguir una participación efectiva.

PROMOTION DE LA SANTÉ

Processus politique et social permettant aux personnes de mieux contrôler leur propre santé.

Il couvre un large éventail d'interventions sociales et environnementales visant à favoriser et protéger la santé et la qualité de vie des individus.

Il comporte trois composantes essentielles :

1. Bon leadership

Cela nécessite que les responsables de politiques gouvernementales fassent de la santé un aspect central de leur politique.

Les objectifs de santé publique peuvent être financés par le secteur privé au moyen d'incitations fiscales.

Par exemple, les politiques fiscales qui taxent les produits nocifs ou malsains, tels que l'alcool, le tabac et les aliments riches en sel, en sucres ou en graisses, avec des mesures visant à stimuler le commerce dans d'autres domaines.

Promulguer des lois qui favorisent une urbanisation saine en facilitant les déplacements à pied ou à vélo, en réduisant la pollution de l'air et de l'eau, ou en respectant le port obligatoire du casque et de la ceinture de sécurité.

2. Éducation à la santé

Les personnes doivent acquérir des connaissances, des compétences et des informations qui leur permettent de choisir des options saines. En ayant la possibilité de choisir ces options et de profiter de leur environnement, demander de nouvelles réglementations qui continuent d'améliorer sa santé.

L'accès à l'éducation (Alphabétisation en matière de santé) et à l'information (Apprentissage de la santé) sont également des éléments essentiels pour parvenir à une participation effective.

3. Ciudades saludables

Las ciudades tienen un papel principal en la promoción de la buena salud.

Las ciudades saludables contribuyen a crear países saludables y, en última instancia, un mundo mejor.

La estrategia clave destinada a informar a la población se basa en la utilización de medios informativos y multimedia, además de otras innovaciones tecnológicas para difundir información.

La Dirección General de Promoción de la Salud del Ministerio de Salud a través de sus "entornos saludables", tiene registradas a familias, escuelas, centros laborales y municipios saludables.

3. Villes saines

Les villes jouent un rôle de premier plan dans la promotion de la santé.

Les villes saines contribuent à créer des pays en bonne santé et, finalement, un monde meilleur.

La stratégie clé d'information de la population repose sur l'utilisation de supports informatifs et multimédias, ainsi que sur d'autres innovations technologiques permettant de diffuser des informations.

La Direction générale de la promotion de la santé du Ministère de la Santé à travers ses "environnements sains" a enregistré les familles, les écoles, les lieux de travail et les municipalités saines.

SISTEMA DE SALUD

Participan en su estructuración los sectores público y privado.

La autoridad sanitaria es el Ministerio de Salud. Sin embargo, la rectoría que ejerce es demasiado débil.

Diseñado básicamente para tratar enfermos y enfermedades. Caracterizado por su falta de integración y cobertura asimétrica.

La reestructuración del sistema de salud es la única forma de optimizar recursos. Funciona en forma descoordinada y fragmentada, con diversas modalidades de financiación, regulación, afiliación y provisión de servicios.

El sector privado cuenta con entidades sin fines de lucro, como las organizaciones no gubernamentales y las cooperativas, y otras lucrativas, instituciones de medicina prepaga y proveedores privados.

El Ministerio y el Instituto de Previsión Social (IPS) son las instituciones de atención sanitaria más importantes.

SYSTÈME DE SANTÉ

Les secteurs public et privé participent à sa structuration.

L'autorité sanitaire est le Ministère de la Santé. Cependant, la direction et la coordination qu'il exerce sont trop faibles.

Conçu essentiellement pour traiter les malades et les maladies. Caractérisé par son manque d'intégration et sa couverture asymétrique.

La restructuration du système de santé est le seul moyen d'optimiser les ressources. Il fonctionne de manière fragmentée et non coordonnée, avec diverses modalités de financement, de réglementation, d'affiliation et de fourniture de services.

Le secteur privé comprend des entités à but non lucratif, telles que des organisations non gouvernementales et des coopératives, ainsi que d'autres à but lucratif telles que des institutions médicales prépayées et des prestataires privés.

Le Ministère et l'Institut de sécurité sociale (IPS) sont les institutions de soins de santé les plus importantes.

La cobertura del IPS en forma aislada alcanza a tan solo un 19% de la población. Se fragmenta por múltiples criterios, con lo cual se consiguen desniveles en su inclusión. Con aporte mixto obrero y patronal en porcentajes diferentes.

El 8% de la población cuenta con otro tipo de seguro médico, en mayoría de los casos también llamado de Medicina Prepaga. También en este caso la cobertura dista mucho de ser completa.

Estos datos respaldan el hecho que por lo menos un 70% de la población no tenga ningún tipo de cobertura médica.

Queda pues el Ministerio, como responsable final de este numeroso grupo, la mayoría de las veces mal atendido o hasta olvidado.(6)

Gratuidad de la Atención Médica. Mucho ha insistido el Ministerio con esta frase, tratando de darle una connotación diferente. NO significa que la atención del paciente enfermo esté asegurada. Se trata de proteger la salud pero NO se garantiza el “derecho a la calidad de vida”

Tratando de alcanzar la cobertura y el acceso universales a la salud, en forma coordinada, integral y permanente fueron creadas e instaladas las UNIDADES DE SALUD FAMILIAR (USF) en las diferentes regiones sanitarias a partir de diciembre del 2008.

Estas USF están constituidas por un equipo mínimo de salud.

Son responsables de brindar servicios de consulta, atención domiciliaria e inserción comunitaria.

El tratamiento de las enfermedades resulta del fracaso de los sistemas de prevención y control. El sector público o privado deberá asumir la responsabilidad del tratamiento.

Muy diferente al eje sobre el cual gira la Promoción de la Salud.

Es el propio individuo. El ciudadano sano que “quiere ser más sano”.

La couverture IPS n'atteint que 19% de la population. Elle est fragmentée par plusieurs critères, ce qui conduit à des niveaux d'inclusion inégaux. Avec une contribution mixte travailleur et employeur dans différents pourcentages.

8% de la population a un autre type d'assurance médicale, appelé Médecine Prépayée dans la plupart des cas. Dans ce cas également, la couverture est loin d'être complète.

Ces données confirment le fait qu'au moins 70% de la population ne bénéficie d'aucun type de couverture médicale.

Le Ministère reste en définitive responsable de ce groupe nombreux de personnes, la plupart du temps délaissées ou même oublié (6).

Gratuité des soins médicaux. Le Ministère a beaucoup insisté sur cette phrase, essayant de lui donner une connotation différente. Cela ne signifie pas que les soins du patient malade sont assurés. Il s'agit de protéger la santé mais le “droit à la qualité de la vie” n'EST PAS garanti.

Afin de réaliser la couverture et l'accès universelle à la santé, les UNITÉS DE SANTÉ FAMILIALES (USF) ont été créées et installées de manière coordonnée, complète et permanente dans les différentes régions sanitaires à compter de décembre 2008.

Ces USF sont constituées d'une équipe de santé minimale.

Elles sont chargées de fournir des services de consultation, des soins à domicile et une insertion dans la communauté.

Le traitement des maladies résulte de l'échec des systèmes de prévention et de contrôle. Le secteur public ou privé devrait assumer la responsabilité du traitement.

Très différent de l'axe sur lequel tourne la Promotion de la Santé.

C'est l'individu lui-même. Le citoyen en bonne santé qui “veut être en meilleure santé”.

PROBLEMAS CRÍTICOS en SALUD

El médico y su entorno son los responsables directos de tratar de resolver problemas críticos en salud.

También son necesarias, estructuras hospitalarias complejas y con un presupuesto adecuado y sustentable.

Problemas sanitarios críticos:

1. Enfermedades Emergentes
2. Brotes epidémicos
3. Mortalidad Materna y Neonatal
4. Accidentes(8) y sus secuelas

Sin embargo, las enfermedades crónicas continúan como principales causas de muerte.

Entre las más frecuentes podemos citar a las enfermedades cardiovasculares, neoplasias, diabetes y los accidentes.

PROBLÈMES CRITIQUES de SANTÉ

Le médecin et son environnement sont directement responsables d'essayer de résoudre des problèmes de santé critiques.

Des structures hospitalières complexes avec un budget adéquat et durable sont également nécessaires.

Problèmes de santé critiques :

1. *Maladies émergentes*
2. *Épidémies*
3. *Mortalité maternelle et néonatale*
4. *Les accidents (8) et leurs séquelles*

Cependant, les maladies chroniques restent les principales causes de décès.

Parmi les plus fréquentes, on peut citer les maladies cardiovasculaires, les néoplasmes, le diabète et les accidents.



PERSPECTIVAS – CONCLUSIONES

La globalización de estilos de vida no saludables es un problema político, de comercio y de relaciones internacionales. Dejó de ser un simple problema técnico de la salud pública.

Los esfuerzos para prevenir las enfermedades no transmisibles van en contra de los intereses comerciales de poderosos operadores económicos.

Ya no se trata solamente del tabaco. Ahora debe también lidiar con la comida, bebidas refrescantes y el alcohol.

Ningún país ha logrado revertir la epidemia de la obesidad.

Esto no es un fracaso de la fuerza de voluntad de las personas sino un fracaso de la voluntad política para oponerle resistencia a los grandes negocios.

La promoción de la salud requiere una acción coordinada de todas las partes interesadas; es una responsabilidad compartida.

El Paraguay logró avances importantes en la cobertura y el acceso a la atención de la salud gracias a las acciones implementadas tanto en el sector público como privado.(7) Pero siguen siendo insuficientes.

El objetivo de garantizar el Derecho Pleno a la Salud también logró importantes avances.

Además, se debe garantizar una adecuada estructura tributaria y un apropiado financiamiento de la salud que permitan el aumento sostenido de la inversión pública para lograr los cambios estructurales requeridos a fin de mantener y mejorar la salud del pueblo paraguayo.

A pesar de esos avances, persisten importantes problemas que deben ser solucionados hasta lograr el funcionamiento pleno del Sistema Nacional de Salud.

El Derecho a la Vida y a la Calidad de Vida en el Paraguay están plenamente respetados, así como la PROMOCIÓN de la SALUD.

PERSPECTIVES - CONCLUSIONS

La mondialisation des modes de vie malsains est un problème politique, de commerce et de relations internationales. Cela a cessé d'être un simple problème technique de santé publique.

Les efforts de prévention des maladies non transmissibles vont à l'encontre des intérêts commerciaux de puissants opérateurs économiques.

Il ne s'agit plus que de tabac. Maintenant, il s'agit aussi de la nourriture, des boissons rafraîchissantes et d'alcool.

Aucun pays n'a réussi à inverser l'épidémie d'obésité.

Ce n'est pas un échec de la volonté des personnes mais un échec de la volonté politique de s'opposer aux puissants intérêts économiques..

La promotion de la santé nécessite une action coordonnée de toutes les parties intéressées. C'est une responsabilité partagée.

Le Paraguay a réalisé d'importants progrès en matière de couverture et d'accès aux soins de santé grâce aux actions mises en œuvre dans les secteurs public et privé (7), mais ces efforts restent insuffisants.

L'objectif de garantir le Plein Droit à la Santé a également permis des avancées importantes.

En outre, une structure fiscale adéquate et un financement adéquat de la santé doivent être garantis pour permettre une augmentation soutenue des investissements publics afin de réaliser les changements structurels nécessaires au maintien et à l'amélioration de la santé du peuple paraguayen.

Malgré ces progrès, d'importants problèmes persistent et doivent être résolus jusqu'à ce que le système de santé national fonctionne pleinement.

Le Droit à la Vie et à la Qualité de la vie au Paraguay sont pleinement respectés, de même que la PROMOTION de la santé.



Dr. José E. Corvalán

CV ABREVIADO // CV ABRÉGÉ

- Médico.
- Cirujano CardioVascular.
- Profesor de Cirugía – Fundador y ex Decano de la Facultad de Medicina - Universidad Católica de Asunción.
- Profesor de Cirugía – Facultad de Medicina - Universidad Nacional de Asunción.
- Académico de Número – Academia de Medicina del Paraguay.
- *Médecin.*
- *Chirurgien CardioVasculaire.*
- *Professeur de Chirurgie – Fondateur et ancien doyen de la Faculté de Médecine – Université Catholique d'Assomption.*
- *Professeur de Chirurgie – Faculté de Médecine – Université Nationale d'Assomption.*
- *Académicien de Nombre – Académie de Médecine du Paraguay.*

BIBLIOGRAFÍA - BIBLIOGRAPHIE

1. PAHO / Determinantes sociales. <https://www.paho.org>
2. Dirección General de Estadística, Encuestas y Censo (DGEEC). Proyección de la Población Nacional. Áreas Urbana y Rural por Sexo y Edad. 2000-2025. Revisión 2015. Paraguay.
3. Dirección General de Estadística, Encuestas y Censo (DGEEC). Anuario. <https://www.dgeec.gov.py>
4. Secretaría Técnica de Planificación del Desarrollo Económico y Social. Anuario. <https://www.stp.gov.py>
5. Economía de Paraguay. PIB. Datos Macro. <https://www.datosmacro.expansion.com/pib/paraguay>
6. Indicadores Básicos de Salud 2018. Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social. www.mspbs.gov.py
7. Resumen. Objetivos de Desarrollo del Milenio. Segundo Informe de Gobierno. Paraguay. Septiembre 2018
8. JICA. Estudio de prevalencia de discapacidad en la Región Oriental del Paraguay. 2017.

Indicadores Económicos

(5 AÑOS)



Parámetros	Conceptos	Unidades	2.014	2.015	2016 *	2017 *	2018 *	prev 2019*
Demografía	Población Δ %	miles hab. % anual	6.657 1,5%	6.756 1,5%	6.855 1,5%	6.954 1,4%	7.053 1,4%	7.153 1,4%
PIB	PIB Gs. corriente Δ %	G Gs. corr. % anual	179.722 7,8%	188.231 4,7%	204.447 8,6%	219.188 7,2%	231.047 5,4%	247.140 7,0%
	PIB Gs. constante Δ %	G Gs. 2014 % anual	179.722 4,9%	185.258 3,1%	193.248 4,3%	202.829 5,0%	210.942 4,0%	219.380 4,0%
	PIB US\$ corriente Δ %	M \$ corr. % anual	39.984 3,8%	36.285 -9,3%	36.345 0,2%	39.406 8,4%	39.836 1,1%	40.166 0,8%
	PIB US\$ constante Δ %	M \$ de 2014 % anual	39.984 4,9%	41.216 3,1%	42.994 4,3%	45.125 5,0%	46.930 4,0%	48.808 4,0%
	PIB per cápita Δ %	K Gs. corr. % anual	26.996 6,2%	27.862 3,2%	29.827 7,1%	31.521 5,7%	32.768 4,0%	34.566 5,5%
	PIB per cápita Δ %	K Gs. 2014 % anual	26.996 3,3%	27.422 1,6%	28.193 2,8%	29.169 3,5%	29.917 2,6%	30.684 2,6%
	PIB per cápita Δ %	US\$ corr. % anual	6.006 2,3%	5.371 -10,6%	5.302 -1,3%	5.667 6,9%	5.650 -0,3%	5.618 -0,6%
	PIB per cápita Δ %	US\$ corr. % anual	6.006 2,3%	5.371 -10,6%	5.302 -1,3%	5.667 6,9%	5.650 -0,3%	5.618 -0,6%
Salarios	IPC (dic 2017 = 100) Δ % (inflación)	Valor dic. % anual	89,3 4,2%	92,1 3,1%	95,7 3,9%	100,0 4,5%	103,2 3,2%	108,0 4,7%
	Moneda : Gs./US\$ Moneda : US\$/1.000 Gs. Δ % (devaluación)	Valor pm Valor pm Δ % 1/x	4.494,8 0,222 -3,7%	5.187,6 0,193 -13,4%	5.625,2 0,178 -7,8%	5.562,3 0,180 1,1%	5.800,0 0,172 -4,1%	
	Sal. mín. a dic. Δ % (var. nominal)	Gs/mes % anual	1.824.055 10,0%	1.824.055 0,0%	1.964.507 7,7%	2.041.123 3,9%	2.112.562 3,5%	
	Sal. mín. / IPC Δ % (var. poder compra)	ratio % anual	20.427 5,6%	19.812 -3,0%	20.532 3,6%	20.411 -0,6%	20.471 0,3%	
	Sal. mín. a dic. Δ % (var. costo relat.)	US\$/mes % anual	406 5,9%	352 -13,4%	349 -0,7%	367 5,1%	364 -0,7%	
	Consumo energía elec. Consumo por persona	kWh k Wh/hab.	9.925 1.491	10.467 1.549	10.903 1.590	11.308 1.626	12.199 1.730	13.725,00 1.919
	Reservas netas BCP Deuda pública Serv. Deuda Balanza pagos	M US\$ corr. M US\$ corr. M US\$ corr. M US\$ corr.	6.891,0 3.679,6 278,9 1.138,2	6.200,1 3.993,1 306,27 559,60	7.143,9 4.822,6 382,91 957,40	8.145,7 5.592,3 371,7 877,0	8.004,0 6.402,6 439,3 -138,1	
	Ingresos totales Ingresos tributarios Gastos totales Gastos corrientes Préstamo neto/Endeudamiento neto	G Gs. G Gs. G Gs. G Gs. G Gs.	24.694,8 17.485,0 22.932,6 (1.531,4)	26.564,9 18.087,0 25.338,9 (2.522,9)	28.435,6 19.476,4 26.148,0 (2.215,0)	31.041,1 21.730,3 28.180,0 (2.490,3)	32.505,8 23.093,5 30.818,4 (3.024,1)	
Comercial	Export. totales regist.	M\$ corr.	9.635,9	8.327,5	8.501,9	8.679,8	9.036,3	
	Algodón	M US\$ corr.	5,6	4,8	5,3	3,6	4,8	
	Semilla de soja	M US\$ corr.	2.305,1	1594,2	1819,1	2.132,4	2.205,0	
	Carne	M US\$ corr.	1.369,9	1180,7	1156,1	1.215,0	1.179,6	
	Electricidad	M US\$ corr.	2.143,7	2035,6	2130,5	2.104,5	2.102,8	
	Madera	M US\$ corr.	77,2	73,5	68,4	68,5	72,3	
	Harina de soja, cereales	M US\$ corr.	1.107,39	904,7	852,5	730,3	944,3	
	Aceite de soja	M US\$ corr.	481,1	445,2	466,2	477,1	469,2	
	Otros	M US\$ corr.	2.146,0	2088,8	2003,9	1.948,3	2.058,2	
	Argentina	M US\$ corr.	653,6	570,9	855,4	1.136,0	2.232,4	
	Brasil	M US\$ corr.	2956,3	2622,6	3010,9	2.775,0	2.802,3	
	Uruguay	M US\$ corr.	181,7	151,9	164,3	213,9	158,6	
	Unión Europea	M US\$ corr.	1428,7	1432,2	1221,6	1.148,6	798,0	
	Resto del mundo	M US\$ corr.	4415,6	3549,9	3249,6	3.406,3	3.045,0	
	De las cuales, por maquila	M US\$ corr.	235,93	254,94	295,86	415,3	545,8	
	Import. totales regist.	M\$ corr.	11.299,3	9.529,3	9.042,5	11.027,4	12.433,9	
	Alimentos, bebidas	M US\$ corr.	875,6	786,6	793,3	917,2	996,3	
	Otros bienes consumo	M US\$ corr.	1.897,0	1.709,9	1.695,2	2.016,9	2.072,6	
	Autos	M US\$ corr.	489,5	411,3	374,8	471,4	605,0	
	Artefactos eléctricos	M US\$ corr.	321,0	247,6	301,3	363,0	356,0	
	Combustibles, lubric.	M US\$ corr.	1.695,8	1.220,8	987,2	1.183,1	1.631,0	
	Substancias químicas	M US\$ corr.	1.053,0	992,4	841,6	991,0	1.178,1	
	Otros bienes intermed.	M US\$ corr.	1.221,5	1.046,0	960,2	1.142,8	1.296,0	
	Bienes de capital	M US\$ corr.	3.746,0	3.114,6	3.088,8	3.942,0	4.298,9	
	Argentina	M US\$ corr.	1.170,3	1.022,9	986,5	1.128,7	1.238,3	
	Brasil	M US\$ corr.	3.069,1	2.396,5	2.200,3	2.564,1	2.801,0	
	Uruguay	M US\$ corr.	118,4	94,2	101,6	104,8	134,2	
	Unión Europea	M US\$ corr.	1.301,0	1.125,7	1.055,1	1.167,5	1.411,0	
	Resto del mundo	M US\$ corr.	5.640,5	4.889,9	4.698,9	6.062,3	6.849,3	
Origen	Balanza comercial teórica	M US\$ corr.	-1.663,4	-1.201,8	-540,6	-2.347,5	-3.397,6	
	(+) Reexportaciones	M US\$ corr.	2.138,3	1.553,86	2.281,6	3.370,0	3.250,8	
	(+) Otros	M US\$ corr.	1.331,1	1.222,99	1.200,7	1.346,6	1.525,8	
	(-) Otros	M US\$ corr.	779,9	787,49	746,5	496,8	483,6	
	Saldo balanza de bienes		1.026,0	787,6	2.195,1	1.872,2	895,3	

SÍMBOLOS:

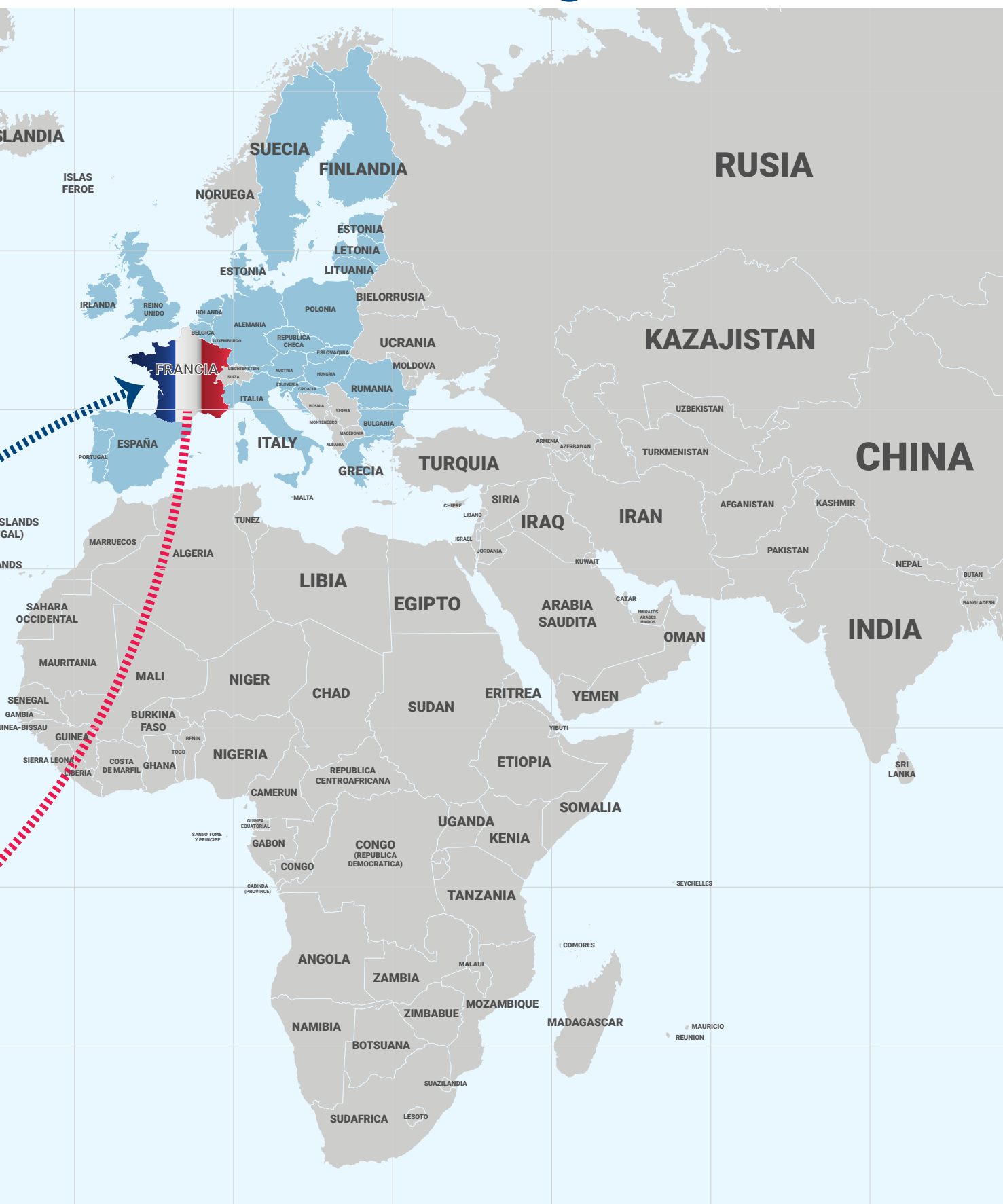
K kilo : mil
M mega : millón
G giga : mil millones
T tera : millones de millones

Δ % Variación porcentual
* Sujeto a cambio

NOTAS: 1) La partida **reexportación** es la diferencia entre el total importado de bienes susceptibles de reexportación menos el consumo potencial respectivo. 2) El rubro **Otros** incluyen las siguientes partidas de la cuenta bienes de la balanza de pagos: reparación y bienes adquiridos en puertos por medios de transporte. FUENTE: Elaboración propia. Actualización BCP febrero 2019 y Centro de Análisis y Difusión de la Economía Paraguaya (CADEP).



Paraguay - Francia



Países que conforman el MERCOSUR
junto al Paraguay

Países que conforman la UNIÓN EUROPEA
junto a Francia

an **INSTANT** *of* **INTENSITY**



CAMUS

INDEPENDENT SINCE 1863

COGNAC



CONSUMA CON MODERACIÓN

Avda. Gral. Santos, 2077
Tels.: (021) 300 283

MANNAH
S.R.L.



CCPF

Cámara de Comercio
Paraguay - Francesa

Cámara de Comercio Paraguay - Francesa

Chambre de Commerce Paraguay - France

EVENTOS

ABRIL **18/04: Asamblea General Ordinaria de la CCPF**, Aprobación de Memoria, Balance, cuenta de Gastos y Recursos y elección de Comisión Directiva para el periodo 2018-2019. Nominación del Sr. Bertrand Gayet como Presidente. Recepción ofrecida por la Embajadora de Francia S.E. Doña Sophie Aubert. Residencia de Francia.

MAYO **24/05 Reunión Market Acces Team**. Reunión convocada por la Delegación de la Unión Europea, con la participación de autoridades diplomáticas europeas y las Cámaras de Comercio europeas para identificar los principales factores que frenan el desarrollo del comercio entre Paraguay y los países de la Unión Europea. Participaron los Sres. Bertrand Gayet y Jérôme Pin.

JUNIO **12/06: Visita del Sr. Bruno Menat**, Jefe del Servicio económico y Comercial de la Embajada de Francia en Argentina. Visita para recabar informaciones acerca de las dificultades que encuentran las empresa en el comercio con Paraguay y sobre el clima de negocios en Paraguay. Fue recibido por los Sres. Jérôme Pin y Jacques Allinquant, quienes facilitaron las informaciones solicitadas.

JULIO **13 al 25/07: Misión de prospección comercial de la empresa francesa EDILINE del sector Trazabilidad alimenticia**. La CCPF preparó una densa agenda de reuniones en Asunción, Itapúa y Ciudad del Este. Fueron acompañados a sus reuniones en Asunción y el interior del país por el Presidente Bertrand Gayet y el Sr. Jérôme Pin.

Celebración de la **fiesta nacional francesa del 14 de julio**, organizada por la Embajada de Francia, a la que fueron invitados los socios de la Cámara.

SEPTIEMBRE **8/09: visita del establecimiento ganadero Aquitania s.a. Estancia Carlotta** en el km 144 sobre la Ruta Transchaco, ofrecida por el Vicepresidente Sr. Pedro Peyrat a los socios de la CCPF. Presentación de la forma de administrar un establecimiento ganadero de manera rentable y respetando el medio ambiente. Participaron 25 socios.

- SETIEMBRE** **13/09: Almuerzo con la Ministra de Industria y de Comercio S.E. Doña Liz Cramer.** Tema: Cooperación público-privada para una agenda de competitividad. Participaron 100 personas. Salón Versailles - Hotel Le Moustier.
- Reunión con representantes de CCI France International de París (ex UCCIFE).** El Presidente Bertrand Gayet realizó una visita a CCI France International de París en ocasión de su viaje a Francia, en el mes de setiembre. Se presentó ante sus directivos en su calidad de nuevo Presidente de la CCPF y les informó acerca de las actividades y proyectos de la CCPF.
- NOVIEMBRE** **21/11: Almuerzo con el Ministro del Interior S.E. Don Juan Ernesto Villamayor.** Tema: La seguridad interna del país. Participaron 90 personas. Salón Versailles - Hotel Le Moustier.
- 29/11: visita de los representantes de la empresa francesa Soletanche Bachy,** dedicada a la construcción civil, especializada en tratamientos de suelo y con proyectos de instalarse en Paraguay. Fueron recibidos por los Sres. Bertrand Gayet y Humbert Solente.
- DICIEMBRE** **11/12: Cocktail de fin de año.** La CCPF ofreció un brindis de fin de año a los socios y amigos de la CCPF en el Quincho del Hotel Le Moustier.
- Reuniones preparatorias del Viaje de la Ministra Liz Cramer a París:** previsto para el 14 y 15 de marzo de 2019. El Presidente Bertrand Gayet tiene previsto viajar a Francia en esas fechas para participar de las distintas reuniones previstas en París en el Medef International y en la Maison d'Amérique Latine. Se participó desde el mes de noviembre de varias reuniones con la Embajada de Francia, la U.I.P. y Retia Latina para preparar el viaje de la Ministra.
- Trabajos de restauración de la Cámara:** en diciembre se iniciaron los trabajos de pintura, renovación de pisos y muebles de las oficinas y mejora de la iluminación.

SERVICIO DE COMUNICACIÓN/PUBLICACIONES

- MEMORIA** Único documento de carácter económico bilingüe franco-español, distribuido en Paraguay y en Francia y disponible en el sitio web de la CCPF. En la memoria 2018 se solicitará a los socios publi notas sobre sus empresas.
- PÁGINA WEB** Se encuentran las publicaciones y actividades de la CCPF. Así como informaciones económicas proveídas diariamente por el Sudameris bank.
- FACEBOOK/ TWITTER** La CCPF se mantiene en constante comunicación con sus socios, recibe y comparte información permanentemente, a través de las redes sociales Facebook y Twitter.

CONVENIOS Y BENEFICIOS EXCLUSIVOS A LOS SOCIOS DE LA CCPF

TARJETA PRIVILÈGE	Los socios gozan de tarifas preferenciales en hoteles, servicios, shop-pings, en Francia.
-------------------	---

NUEVOS SOCIOS

- Bertrand Gayet
- Jean-Claude Mei
- El Solar S.R.L.
- José Ruoti & Cia. S.A.
- Eagle Security S.R.L.
- Prosegur Paraguay S.A.

EUROCÁMARA

ENERO	En 2018 la Eurocámara proyectó realizar una Expo Europa y Foro Europeo. El evento quedó pospuesto para el 2019. También se realizaron reuniones de la Junta directiva de la Eurocámara y la Asamblea General Ordinaria Eurocámara con cambio de autoridades. La Cámara Británica tomó la presidencia en reemplazo de la Cámara Italiana. El Embajador de la Unión Europea es el Sr. Paulo Vericci.
JULIO	Pabellón Europeo , del 7 al 22 de julio, en el marco de la Expo Feria de Mariano Roque Alonso, en la Asociación Rural del Paraguay, al cual fueron invitados a participar los socios como expositores. El 18/07, se realizó la Noche europea .
OCTUBRE	16/10: Reunión con la Ministra de Industria y de Comercio: los Presidentes y gerentes de la Eurocámara del Paraguay mantuvieron una reunión con la Ministra de Industria y de Comercio, S.E. Doña Liz Cramer, para solicitar apoyo financiero para la realización del Foro Europeo. Luego, el 12 de diciembre, se mantuvo una reunión, con la Sra. Ana Chuang, Directora del Rediex, donde se presentó el presupuesto para la realización del Foro.
DICIEMBRE	4/12: Reunión Eurocámara con la Embajadora de Francia S.E. Doña Sophie Aubert. Los Presidentes y gerentes de la Eurocámara del Paraguay mantuvieron una reunión de información para presentar el funcionamiento y las actividades de la Eurocámara y el Foro Europeo a la Embajadora de Francia S.E. Doña Sophie Aubert.

Directorio de Miembros de la CCPF

A

A.J. BOSTON S.A.
www.grupovierci.com

A. MARTINEZ & HIJOS S.A.C.
amartinezehijos.com.py

ABENTE BRUN, Luis Martin - CHARPENTIER S.R.L.
www.charpentier.com.py

AGENCIA ADUANERA & MARITIMA RODOLFO RIEGO GAUTO
www.riegogauto.com.py

AGENCIA SALLUSTRO
www.agenciasallustro.com.py

ALFA TRADING S.A.
www.alfatrading.com.py

ALMACEN DE VIAJES OPERADORES DE TURISMO & REPRESENTACIONES S.R.L.
www.facebook.com/pg/almacendeviajes/about/?ref=page_internal

ARANDA NUÑEZ, Hugo - ASTILLERO CHACO PARAGUAYO S.A.E.C.A.
www.astillerochaco.com.py

AUTOMAQ S.A.E.C.A.
www.automaq.com.py/

AZUCARERA PARAGUAYA S.A.
www.azpa.com.py

B

BANCO FAMILIAR S.A.E.C.A.
www.familiar.com.py

BELLCOS - BELLEZA & COSMETICA S.A.
hcgrupo.com/index.html

BKM INTERNATIONAL SOCIEDAD SIMPLE
www.berke.com.py

BOJANOVICH, Federico

C

CAMBIOS YRENDAGUE S.A.
www.yrendague.com.py

CBA & ASOCIADOS S.A.
www.cbayasociados.com

CASA MINGO S.A.
www.casamingo.net

CCP - COMPAÑÍA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A.
www.ccp.com.py

CENTRO GAROFALO S.A.
www.centrogarofalo.com.py

CHACO BŒUF S.A.

COMPLEJO TEXTILIA S.A.
www.facebook.com/pages/Textilia/216943198364255

COMTEL S.A.
www.comtel.com.py

COSTA, Guilhem - RE/MAX PARAGUAY
www.remax.com.py

D

DE MONTPEIROUX, Pierre - LA GAULOISE CAMPOS & HACIENDAS S.A.

DEL RIO VIAJES S.R.L.
delrioviajes.com.py

DESPACHOS ADUANEROS JOSÉ FELIX CACAVELOS
www.despachoscacavelos.com.py

DISTRIBUIDORA DE PRODUCTOS PARA MEDICINA S.R.L.
www.dpm.com.py

Directorio de Miembros de la CCPF

E

EAGLE SECURITY S.R.L.
www.eaglesecurity.com.py/

EL MEJOR S.R.L.
www.elmejor.com.py

EL SENAS S.A.C.
www.elsena.com.py

EL SOLAR S.R.L.
www.calista.com.py

ESTUDIO CANIZA ABOGADOS
www.estudiocaniza.com.py

ESTUDIO JURIDICO GROSS BROWN
www.grossbrown.com.py

ESTUDIO JURIDICO LIVIERES GUGGIARI SOC. S.
www.livieresg.com.py

F

FARMEDIS S.A.
www.farmedis.com.py

FATECHA MEDINA, Cynthia - VOUGA ABOGADOS
www.vouga.com.py/esp/index.php

**FELIPPO, Eduardo - TRANSFORMADORES
PARAGUAYOS S.A.**
www.trafopar.com.py

G

GALERIAS GUARANI S.A
tienda.uevendome.com.py

GAYET Betrand

GESTIÓN EMPRESARIAL
www.gestion.com.py

GUICHEN PATRIMOINE S.A.
www.guichen.eu

I

INSUQUIM S.R.L.
www.insuquim.com.py
INTER ASISTENCIA S.A.
www.interasistencia.com.py

**IRUN & VILLAMAYOR ASESORES LABORALES DE
EMPRESA S.A.**
www.irunvillamayor.com.py

J

JGA IMPORTADORA S.R.L.
www.jga.com.py

JOSE RUOTI & CIA S.A.
www.facebook.com/pages/Jose-Ruoti-Cia-SA/286061261778128

K

KUBE S.A.
www.kube.com.py

L

LA CASA DE LOS CABOS S.A.
www.lacasadeloscabos.com/2018/

LA CONSOLIDADA S.A DE SEGUROS
www.consolidada.com.py

LA OXIGENA PARAGUAYA S.A.
www.airliquide.com/es/paraguay

LE MOUSTIER S.R.L.
www.lemoustier.com.py

**LIVIERES, José Maria - ESCRIBANIA LIVIERES
LOUIS DREYFUS COMMODITIES PARAGUAY S.A.**
www.ldcom.com/py/es/nosotros/louis-dreyfus-company-en-paraguay

M

MAETZ, Eric - DELICE DE FRANCE
www.facebook.com/DelicesDeFrancePY/

MANNAH S.R.L.
es-la.facebook.com/MannahGroup/

MANUFACTURA DE PILAR S.A.
<http://www.pilar.com.py>

MEI Jean Claude _

MERSAN ABOGADOS
mersanlaw.com

MONALISA INTERNACIONAL S.R.L.
www.monalisa.com.py

N

NAVEMAR S.A.
www.nauemar.com.py

O

ORTEGA, MÓNICA

P

PARECO S.R.L.

PAREX GROUP S.A.
www.parexparaguay.com.py

PARMALAT PARAGUAY S.A.
www.parmalat.com.py

POLETTI, Alberto Manuel - POLETTI ADORNO OFICINA ABOGADOS
www.polettiadorno.com

PREMIER VIAJES S.R.L.
es-la.facebook.com/premierviajessrl/

PROSEGUR PARAGUAY S.A.
www.prosegur.com.py

PUERTO SAN JOSE S.A.
www.puertosanjose.com.py

R

RAMIREZ DIAZ DE ESPADA I.C.S.A.
www.rde.com.py

REYMA S.A.
reyma.com.py

RIEDER & CIA S.A.C.I.
www.rieder.com.py

S

SANOFI AVENTIS PARAGUAY S.A.
www.sanofi.com.py

SIF AMERICA S.A.
<https://www.sif.com.py>

SIGMA S.R.L.
<http://www.sigma.com.py>

SOLENTÉ Humbert (Sr.)

STYLE ARTS XTRAS
www.sax.com.py

SUDAMERIS BANK S.A.E.C.A.
www.sudamerisbank.com.py/index.php

V

VATEL PARAGUAY - CHECK IN S.A.
www.vatel.com.py

VIAGGI S.R.L.
www.viaggi.com.py

Z

ZACARIAS & FERNANDEZ
www.zafer.com.py

Almuerzo con la titular del MIC

La Cámara de Comercio Paraguayo-Francesa ofreció un almuerzo con la titular del Ministerio de Industria y Comercio (MIC), Liz Cramer.

El evento tuvo lugar en el Salón Versailles del Hotel Le Moustier, en la ocasión hubo un debate con el tema “Cooperación Público-Privada para una agenda de competitividad”. El encuentro contó con la presencia de la embajadora de Francia, Sophie Aubert, y de los socios de la citada cámara.



La embajadora de Francia, Sophie Aubert; el presidente de la Cámara Pyo-Francesa, Bertrand Gayet, y la ministra del MIC, Liz Cramer.



Encuentro de trabajo sobre «La seguridad interna del país»

Se realizó un almuerzo de trabajo con la participación especial del ministro del Interior, Juan Ernesto Villamayor.

El encuentro tuvo lugar en el Salón Versailles del Hotel Le Moustier y convocó a socios de dicha institución, diplomáticos y destacados empresarios. Durante la reunión, el secretario gubernamental disertó sobre la seguridad interna del país, además de compartir un ameno momento con los asociados de la cámara, un ente privado, sin fines de lucro, que agrupa a las principales empresas francesas instaladas en Paraguay. También forman parte de ella firmas o paraguayos que tienen o desean tener vínculos comerciales con Francia.



Brindis de Fin de Año

El presidente de la Cámara de Comercio Paraguayo-Francesa, Bertrand Gayet, ofreció un brindis de fin de año en el Quincho del Hotel Le Moustier. El encuentro contó con la presencia de la embajadora de Francia, Sophie Aubert, socios de la Cámara e invitados especiales.



Asamblea General Ordinaria de la CCPPF



Trazabilidad de la empresa Ediline



Viaje AQUITANIA-FARMEDIS



Balance

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2018

	MONEDA NACIONAL GS.		EUROS	
	2018	2017	2018	2017
Tasa de Cambio Gs./€	6.832	6.668	6.832	6.668
Tasa de Cambio Gs./US\$	5.960	5.580	5.960	5.580
ACTIVO				
ACTIVO FIJO				
Muebles	24.829.301	24.829.301	3.635	3.724
Equipos Informaticos	127.481.076	127.481.076	18.661	19.120
Activo Fijo Total Bruto	152.310.377	152.310.377	22.295	22.844
Deprec. equipos	116.568.386	114.671.142	17.063	17.198
Activo Fijo: valor neto	35.741.991	37.639.235	5.232	5.645
ACTIVO CIRCULANTE				
Cuentas a cobrar	34.697.550	0	5.079	0
Socios a cobrar	7.960.000	8.580.000	1.165	1.287
S/ Total Realizable	42.657.550	8.580.000	6.244	1.287
Bancos Moneda Extranjera	290.624.994	281.898.682	42.542	42.279
Bancos Moneda Nacional	199.391.941	164.184.325	29.187	26.425
S/Total Disponible	490.016.935	446.083.007	71.729	66.904
S/Total Circulante	532.674.485	454.663.007	77.973	68.191
TOTAL ACTIVO	568.416.476	492.302.242	83.205	73.386
PASIVO				
Deuda a Proveedores	23.433.950	17.248.173	3.430	2.525
Otras Deudas	2.200.000	2.246.300	322	337
Previsiones			0	0
Anticipos			0	0
S/Total Pasivo	25.633.950	19.494.473	3.752	2.924
Capital y Reserva	472.807.769	366.119.860	69.210	54.911
Resultado	69.974.757	106.687.910	10.243	16.001
S/Total Patrimonio Neto	542.782.526	472.807.770	79.453	70.912
TOTAL PASIVO + PATRIM. NETO	568.416.476	492.302.243	83.205	73.386



Juan Carlos BUSTO
Contador
Servicio Empresarial



Humbert SOLENTE
Tesorero



Bertrand GAYET
Presidente



Federico BOJANOVICH
Sindico



Resultados

EJERCICIO 2018

	MONEDA NACIONAL GS.		EUROS	
	2018	2017	2018	2017
Tasa de Cambio Gs./€	6.832	6.668	6.832	6.668
Tasa de Cambio Gs./US\$	5.960	5.580	5.960	5.580
INGRESOS				
Funcionamiento	219.404.554	251.964.458	32.117	37.790
Actividades	114.562.262	97.032.974	16.770	14.553
Financieros y Dif. de Cambio a favor	19.986.657	7.465.536	2.926	1.120
S/Total Prod. Explotación	353.953.473	356.462.968	51.812	53.463
Productos excepcionales	0	1.900.001	0	278
TOTAL INGRESOS	353.953.473	358.362.969	51.812	53.741
GASTOS				
Funcionamiento	211.995.867	164.315.894	31.032	24.644
Actividades	67.191.396	84.817.780	9.836	12.721
Depreciaciones	1.897.244	1.897.244	278	285
S/total gastos de explotación	281.084.507	251.030.918	41.145	37.650
Financieros	2.894.209	644.141	424	97
Previsión	0	0	0	0
TOTAL EGRESOS	283.978.716	251.675.059	41.569	37.746
Superavit / Deficit	69.974.757	106.687.910	10.243	16.001
TOTAL GENERAL	353.953.473	358.362.969	51.812	53.748

Juan Carlos BUSTO
Contador
Servicio Empresarial

Humbert SOLENTE
Tesorero

Bertrand GAYET
Presidente

Federico BOJANOVICH
Síndico

Notas a los Estados Contables

AL 31 DE DICIEMBRE DE 2018

1. Bases de la Contabilización

Los Estados Financieros en guaraníes se han preparado sobre la base de costos históricos, y no reconocen en forma integral los efectos de la inflación en la situación patrimonial y financiera de la Institución, en los resultados de las operaciones, en atención a que la corrección monetaria no constituye una práctica contable aceptada en el Paraguay.

Los índices de inflación publicados en los últimos cinco años fueron: 2014: 4.2 %;

2015: 3.1 %; 2016: 3.9%; 2017: 4.5% y 2018: 3,2%

2. Moneda Extranjera

Moneda de cuenta: los presentes estados contables se encuentran expresados en moneda local - guaraníes, unidad monetaria de curso legal en la República del Paraguay.

Los activos y pasivos en Moneda Extranjera se valúan al tipo de cambio a la fecha de cierre del ejercicio. Las diferencias de cambio originadas se han imputado a los resultados del ejercicio, en cuentas abiertas exclusivas para este fin, tanto de ingreso o como gasto.

El tipo de cambio vigente al cierre del ejercicio al 31 de diciembre de 2.018, en Gs. 5.960,14 comprador, la que se utilizó y Gs. 5.960,94 vendedor, de conformidad con las disposiciones de la SET.

3. Activo Fijo

Los activos fijos (equipos informáticos) se encuentran valuados a su costo de adquisición, y a la fecha se presentan depreciados en 78 %, los muebles y otros activos, en 68% de su valor histórico.

En vistas a que no posee obligación de presentación de Impuestos a las Utilidades, no se realiza Revalúo de los Bienes del Activo Fijo.

4. Reconocimientos de Ingresos y Gastos

Tanto los ingresos como los gastos son reconocidos en los estados financieros, sobre la base de lo devengado.

5. Resultado

El resultado del ejercicio presenta un importe positivo debido a los buenos resultados de las actividades por eventos, a los apoyos de los socios, a los servicios de secretariado y a la recuperación de la subvención de la UCCIFE.

Informe del Síndico

Asunción, 25 de marzo de 2019

HONORABLE ASAMBLEA:

De conformidad con el mandato que me confiere el Art. 36 del Estatuto Social de la CAMARA DE COMERCIO PARAGUAYO-FRANCESA, elevo a vuestra consideración mi informe que hace referencia al Ejercicio Económico-Financiero, correspondiente al período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2018, que se documenta en el Balance General y el Estado de Resultados, y que la Comisión Directiva presenta a la Honorable Asamblea.

Mi trabajo incluyó la revisión de los documentos contables que respaldan la gestión realizada, tales como los gastos e ingresos y otros documentos que de acuerdo a las circunstancias he considerado adecuado y oportuno analizar, así también he asistido a las reuniones de la Comisión Directiva, verificando continuamente el ajuste de las decisiones al Estatuto Social.

En mi opinión el Balance General y Estado de Resultados del ejercicio 2018, presentan razonablemente la situación financiera y los resultados económicos de la CAMARA DE COMERCIO PARAGUAYO-FRANCESA, de acuerdo a las Normas Contables de utilización generalizada en el país, su Estatuto Social y criterios que la Cámara aplica uniformemente de ejercicios anteriores.

Por lo tanto, recomiendo a la Honorable Asamblea de Socios la aprobación de los referidos documentos que han sido puestos a consideración en el presente acto asambleario.

Es mi informe.

Federico BOJANOVICH
Síndico

Más de
110.000
colaboradores

Presente en
100
países

Una línea diversificada de
medicamentos, vacunas y
soluciones terapéuticas
innovadoras en todo el mundo

112
unidades
industriales



UNA EMPRESA CON FOCO EN EL PACIENTE

Nuestro compromiso es descubrir y ofrecer soluciones terapéuticas para mejorar la calidad de vida de los pacientes.



• www.sanofi.com.ar •

GRUPO SANOFI. Compromiso con la salud

En un sector en transformación y ante un contexto económico complejo, Sébastien Delarive, director general de la filial argentina y responsable regional del Cono Sur de la empresa farmacéutica SANOFI, se trazó como objetivo encontrar oportunidades de crecimiento y ganar participación en el mercado. El Grupo de origen francés invirtió recientemente en el desarrollo de su planta industrial en Pilar, Argentina afín de triplicar sus exportaciones.

El Grupo SANOFI es de origen francés, es líder mundial en el sector de la salud. Su rango de actividades incluye medicamentos recetados para los campos de diabetes, enfermedades raras, esclerosis en placas y oncología, productos para el gran público y genéricos, a la vez que vacunas (Sanofi Pasteur).

El grupo está presente en más de 100 países y cuenta con 100.000 colaboradores a nivel global. En la Argentina su presencia se remonta a varias décadas, a través de marcas como Mérieux y Rhône Poulenc, y la filial ocupa también una posición de liderazgo en cada una de sus actividades.

Hace muy poco, el grupo de origen francés realizó una importante inversión con la meta de aumentar exponencialmente sus exportaciones: Sanofi Pasteur, la división vacunas del grupo galo, invirtió 300 millones de Pesos para triplicar la capacidad de producción de su planta ubicada en el Parque Industrial de Pilar, Argentina. La suma fue destinada a la adquisición de equipos con tecnología de punta, y el rediseño de los procesos industriales, estudios de ingeniería y sistemas de información. La planta de Pilar en Argentina es uno de los 12 sitios de producción de vacunas con los que cuenta el Grupo a nivel mundial.

Por otra parte, la filial de Argentina puso en marcha varias actividades de Responsabilidad Social Empresarial. Llevan adelante diversas actividades en responsabilidad social, entre ellas la participación activa de sus empleados en "Un techo para mi país" y también en programas de soporte para sus colaboradores y sus grupos familiares.

Este año SANOFI cumple 60 años de presencia en Paraguay. SANOFI está representada por SANOFI AVENTIS PARAGUAY S.A., situada en Avda. Costanera y Calle 3, Parque Industrial Barrail. Asunción. Tel.: 2881000/288 1112
e-mail: comunicaciones.paraguay@sanofi.com

Dans un secteur en pleine mutation et confronté à un contexte économique complexe, Sébastien Delarive, directeur général de la filiale argentine et directeur régional du cône sud de la société pharmaceutique SANOFI, cherchait des opportunités de croissance et des parts de marché. Le groupe d'origine française a récemment investi dans le développement de son usine de Pilar, en Argentine, afin de tripler ses exportations.

Le groupe SANOFI, d'origine française, est un leader mondial du secteur de la santé. Son domaine d'activités comprend les médicaments sur ordonnance pour le diabète, les maladies rares, la sclérose en plaques et l'oncologie, les produits grand public et génériques, ainsi que les vaccins (Sanofi Pasteur).

Le groupe est présent dans plus de 100 pays et compte 100 000 collaborateurs dans le monde. En Argentine, sa présence remonte à plusieurs décennies, à travers des marques telles que Mérieux et Rhône Poulenc, et la filiale occupe également une position de leader dans chacune de ses activités.

Tout récemment, le groupe d'origine française a réalisé un investissement important dans le but d'accroître ses exportations de façon exponentielle: Sanofi Pasteur, la division vaccins du groupe français, a investi 300 millions de pesos pour tripler la capacité de production de son usine située dans le Parc Industriel de Pilar, Argentine. La somme a été allouée à l'acquisition d'équipements de pointe et à la refonte des processus industriels, des études techniques et des systèmes d'information. L'usine de Pilar en Argentine est l'un des 12 sites de production de vaccins du groupe dans le monde.

D'autre part, la filiale argentine a lancé plusieurs activités de responsabilité sociale d'entreprise. Ils exercent diverses activités en matière de responsabilité sociale, notamment la participation active de leurs employés à "Un toit pour mon pays" et à des programmes de soutien à leurs employés et à leurs groupes familiaux.

Cette année SANOFI fête 60 ans de présence au Paraguay. SANOFI est représentée par SANOFI AVENTIS PARAGUAY S.A., située sur l'Avenue Costanera et Calle 3, Parc Industriel Barrail. Asunción. Tél.: 2881000/288 1112
e-mail: comunicaciones.paraguay@sanofi.com



Comtel, promoviendo proyectos de impacto social en Paraguay

Con la visión de trabajar en la implementación de grandes proyectos tecnológicos que generen transformaciones sociales profundas, Comtel fue fundada en 1997 por Javier Gómez Schreiner, quien fuera presidente por más de 20 años, desde los inicios hasta su inesperado fallecimiento el pasado primero de enero.

Habiendo heredado de su padre una gran curiosidad y pasión por la tecnología de punta y la innovación, Javier trabajó desde muy joven en emprendimientos vinculados a la tecnología. A su afición por la tecnología se sumaron una gran disciplina de trabajo, con una convicción inquebrantable por proveer "calidad" a través de la excelencia en la ejecución de los proyectos.

La empresa Comtel ejecutó proyectos de gran relevancia y envergadura, entre los cuales podemos citar:

- El Sistema de Video Vigilancia para el estadio Defensores del Chaco.

- La instalación del Centro Avanzado de Gestión de Tráfico para la Municipalidad de Asunción,
- Data Centers para la DINAC, Subsecretaría de Estado y Tributación, el Registro Civil y para la Dirección de Firma Digital del Ministerio de Industria y Comercio.
- El Sistema 911
- El Sistema Bravo
- Las Oficinas móviles para el Registro Civil
- Los Infocentros Comunitarios para la Senatics, entre otros.

Premiados por la Calidad

Desde el año 2010 Comtel cuenta con la Certificación de calidad ISO 9001, pues para la firma, la calidad no es un lema comercial sino un proceso de mejora constante, que le compromete a perseguir la excelencia en todos los procesos.

Coronando una trayectoria de más de 20 años en las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TICs), COMTEL tuvo el privilegio de recibir el

"Premio anual a la calidad y la excelencia en la gestión", en la Categoría Privada Nacional Grande de Servicios en la edición 2017, galardón que adjudica anualmente el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología CONACYT, en conjunto con la Comisión Nacional de Calidad (CNC).

El premio es otorgado en conjunto por el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) y la Comisión Nacional de Calidad (CNC), a entidades del sector público y a empresas privadas, en reconocimiento a la excelencia y calidad.

Los grandes proyectos, la calidad en la ejecución y el enfoque en la calidad le valieron a la empresa, la confianza y el respaldo de marcas internacionales de gran renombre y peso en el mundo de la tecnología como sean: Alcatel, Digitro, Intelbras, Fortinet, Hanwha Techwin (ex Samsung), Intel, IBM, entre otras reconocidas a nivel mundial.



Honrando su memoria

Tras el fallecimiento reciente del fundador y presidente Javier Gómez Schreiner, el hombre con la visión y el empuje que dio lugar a esta gran empresa; la nueva Gerente General Alexandra Jürgens manifestó: "Javier nos dejó la gran responsabilidad de continuar su visión de transformar para bien la vida de la gente a través de grandes proyectos tecnológicos. Si bien son zapatos difíciles de llenar, gracias a la sana obsesión que tenía (Javier) con la formalización de los procesos, las estructuras, las funciones y los parámetros de control y calidad, hoy tenemos un camino de gestión muy allanado... En honor a su memoria, apuntamos a construir una empresa aún más grande y más importante sobre el cimiento que nos dejó."





INTEGRACIÓN TECNOLÓGICA PARA EL SECTOR GUBERNAMENTAL Y CORPORATIVO

.....



TELECOM

.....

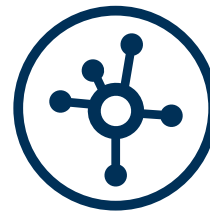
- CENTRALES TELEFÓNICAS
- CALL CENTER Y CONTACT CENTER
- VIDEO CONFERENCIA
- CELULAR GATEWAY



SEGURIDAD

.....

- CÁMARAS IP Y ANALÓGICAS
- ACCESORIOS
- SOFTWARE DE ADMINISTRACIÓN
- ALMACENAMIENTO



NETWORKING

.....

- INFRAESTRUCTURA LAN/MAN
- INFRAESTRUCTURA WAN/WLAN
- SEGURIDAD DE RED
- CONECTIVIDAD
- SOFTWARE DE ADMINISTRACIÓN



INFRAESTRUCTURA

.....

- DATA CENTER
- RACKS
- PISO TÉCNICO
- SUB SISTEMA ELÉCTRICO
- SEGURIDAD ELECTRÓNICA
- SISTEMA DE CLIMATIZACIÓN
- DETECCIÓN Y EXTINCIÓN DE INCENDIOS
- MONITOREO AMBIENTAL
- SALA DE CONTROL (NOC)



PROYECTOS

.....

- ASESORÍA
- CONSULTORÍA
- ORGANIZACIÓN Y MÉTODO
- CAPACITACIÓN Y FORMACIÓN
- HERRAMIENTAS TECNOLÓGICAS

ALIANZAS INTERNACIONALES

.....

Alcatel-Lucent



intelbras

WISeNET
SAMSUNG



ISS

FORTINET



NOKIA



FLIR

QNAP

DATACOM

Panasonic



DISTRIBUIDORA DE PRODUCTOS PARA MEDICINA S.R.L.

La Empresa Distribuidora de Productos para Medicina S.R.L. (DPM S.R.L.) es una empresa constituida el 3 de noviembre de 1.977, a fin de atender en forma profesional el Mercado Hospitalario, deficientemente atendido en ese entonces, y se dedica, desde su fundación, a la representación y comercialización de productos de Consumo Hospitalario, y a la prestación de servicios conexos.

DPM ofrece a sus Clientes Servicios de Apoyo y asesoramiento Técnico, brindando Calidad seguridad y eficacia, todo esto, gracias a un Staff de Profesionales altamente capacitados, además de modernos equipos de trabajo.

Además, considerando su constante participación en eventos científicos, como Charlas, Simposios y Congresos, permiten que DPM brinde, con su apoyo, un significativo aporte a la parte Académica de la Medicina Paraguaya.

El gran renombre de sus representadas, la calidad de sus productos y servicios, sumada a su alto espíritu de profesionalidad, permitieron que la Empresa haya logrado una amplia aceptación dentro del Mercado Nacional, liderazgo este que permanece a través de todos estos años.

La empresa cuenta con local propio, el Edificio que alberga tanto sus oficinas administrativas como sus depósitos de mercaderías, se encuentra ubicado sobre la calle Milano N° 649 entre las calles 15 de Agosto y O'Leary de la Ciudad de Asunción-Paraguay.

La Empresa DPM S.R.L. presenta una sólida posición financiera, que es el resultado de la continuidad de una estrategia financiera realista, con índices de rentabilidad estables, y una política de endeudamiento proporcional al crecimiento de la empresa, lo que le otorga la posibilidad de obtención de nuevos recursos.

Sus principales directivos y administradores son los señores Rubén Galindo y Oscar Galindo, ambos con cargos de Socios - Gerentes

Dirección: Milano 649 Entre 15 De Agosto Y O'Leary | Asunción - Paraguay

Tel.: (021) 495 056 R.A. Fax.: (021) 445-248 | E-mail: info@dpm.com.py

www.dpm.com.py

TERPORT

La mejor conexión Portuaria de Paraguay con el Mundo

Con la inauguración del nuevo Puerto en octubre de 2018, **Terminales Portuarias S.A. (TERPORT S.A.)** dio paso a la más moderna terminal de Contenedores de la Hidrovía Paraguay-Paraná otorgando preponderancia a la creciente ciudad industrial de Villeta, y consolidándose como empresa referente y líder del sector portuario en la región.

Mediante una visión de futuro y una apuesta clara a la expansión del comercio paraguayo en la región, Terport destinó una inversión de US\$ 40 millones en la terminal de Villeta, con el objetivo de cumplir con los más altos estándares de calidad en los procesos, en la manipulación de los contenedores y en el cuidado del medioambiente. Se trata de una infraestructura apta para manejar 95 mil teus al año.

Cuenta con 19 hectáreas de área total, con 200 metros de muelle que permiten la atención en simultáneo de dos embarcaciones por vez; playa de contenedores para capacidad de 8.500 teus (7.000 contenedores), zona para equipos de carga refrigerada, con 350 enchufes para carga full y 95 para PTI, así como áreas techadas destinadas para inspección de contenedores y un depósito cerrado de 1.800 m² para cargas generales y agroquímicos.

TERPORT- VILLETA constituye la primera escala en el área de Asunción para los buques que arriban transportando cargas de importación desde los puertos de transbordo de Buenos Aires y Montevideo, generando con esto ahorros en la navegación de 8 a 15 horas. Para las cargas de exportación será la última escala, permitiendo a los exportadores un tiempo extra similar, para la consolidación y entrega de sus cargamentos. El acceso terrestre ubicado en el Km 13,5 de la Ruta Villeta-Alberdi, permite una rápida conexión vía terrestre con Asunción y el resto del país.

Destacan los equipamientos más modernos y de alta tecnología como las grúas RTG (Rub-

ber Tyred Gantry Crane), son grúas eléctricas tipo pórtico, utilizadas para el movimiento y ordenamiento de contenedores en plazoletas, un muelle con 200 metros en el que funcionan dos grúas fijas tipo Liebherr de 38 metros de alcance, también eléctricas que como se indicó antes, pueden funcionar en simultáneo permitiendo atender dos embarcaciones al mismo tiempo. Cuatro reachstackers o porta-contenedores, montacargas y todo el equipamiento necesario para la operativa en puerto. Todos los equipamientos son eléctricos, amigables con el medioambiente, potenciando el bajo costo de energía. No obstante, la terminal cuenta con generadores para casos de emergencia y se mantiene toda la distribución interna en media tensión.

Además de las bondades en infraestructura y equipamiento, el Puerto Te TERPORT-VILLETA está situado en un punto estratégico, en el km 1.578,5 de la Hidrovía Paraguay-Paraná, a cuatro kilómetros al sur de los pasos de Itaipirú y Guayratí, ubicación privilegiada que permite la navegación permanente en época de bajante extrema y mayor capacidad de carga de las embarcaciones, en situación normal de navegación del Río Paraguay.

La terminal cuenta con un sistema de seguridad perimetral y de monitoreo con más de 180 cámaras de control en todas las instalaciones. Todo esto complementado con el sistema informático operativo Navis N4 que es el sistema de operaciones portuarias número uno en el mundo, instalado en más de 150 puertos del planeta y es el cerebro de la operación, para la programación, el control y la trazabilidad de las cargas y todo lo que tenga que ver con la operación de playa. Además, desde el Navis se generan los reportes que son requeridos por las líneas marítimas, las autoridades y el cliente, que cuentan con la trazabilidad de toda su carga, además de poder programar y/o visualizar todo lo que está ocurriendo con sus contenedores en tiempo real.

Además de las oficinas administrativas y Aduanas, las modernas instalaciones incluyen facilidades como oficinas para alquiler, comedores, un centro de capacitación para 120 personas, y enfermería. Todas las áreas están preparadas para personas con capacidad motrices limitadas, incluyendo comodidades como ascensores, rampas de acceso y sanitarios accesibles. La terminal cuenta con una guardería para facilitar el trabajo a las madres con hijos pequeños.

Con esta nueva terminal, TERPORT S.A. genera mayor eficiencia en los procesos para beneficiar a sus clientes importadores y exportadores, agilizando la carga y descarga de las embarcaciones fluviales y potenciando así la atención a las líneas marítimas.

Por otra parte, la Terminal de San Antonio sigue operando para cargas terrestres, vehículos ro-ro y Cargas granel, funcionando también como Centro de Almacenamiento y Distribución, diversificando así las facilidades para sus clientes.

La visión de TERPORT S.A. es seguir consolidando los servicios con la más alta calidad y eficiencia en los procesos, aprovechando la experiencia de años en el mercado, con foco en las necesidades del cliente y con la mira puesta en el futuro, utilizando tecnología de última generación.

ACERCA DE:

Terport la terminal portuaria privada líder en Paraguay. Tiene como actividad principal la prestación de servicios portuarios y logísticos, almacenamiento, carga y descarga de embarcaciones, transporte terrestre y multimodal, manipuleo de mercaderías generales y contenerizadas, así como también operación de cargas especiales.





TERPORT
Terminales Portuarias S.A.
Sin fronteras

La mejor conexión portuaria de Paraguay con el mundo.

TERPORT VILLETA
Contenedores
Km 1.578,5 del Río Paraguay
Ruta Villeta - Alberdi km 13,5
Tel.: (+ 595 21) 235 4000
Villeta, Paraguay

TERPORT SAN ANTONIO
Carga General - RORO - Warehousing
Km 1.603 del Río Paraguay
Avda. San Antonio 855
Tel.: (+595 21) 969 085
San Antonio, Paraguay

www.terport.com.py



SUDAMERIS Club

Acumulá puntos y canjealos para viajar al destino que siempre soñaste.

Dale un destino a tus sueños.

- 100% puntos
- 50% puntos y 50% en Guaraníes financiando hasta en 6 cuotas sin interés con tu tarjeta Sudameris.
- 100% guaraníes financiando hasta en 6 cuotas sin interés con tu tarjeta Sudameris.

SUDAMERIS *Todo un banco.*
 sudameris.com | T.416 6000 | f @ sudamerispy



JIMMY CHOO
FEVER
 THE NEW FRAGRANCE

ÁREAS DE ACTUACIÓN



Centrales Hidroeléctricas



Subestaciones y Líneas de Transmisión



Industria Naval



Petróleo y Gas



Plantas Industriales



Infraestructura



Puentes Metálicos



Gestión de Proyectos

CIE
 f i y CIE S.A.
 www.cie.com.py

Planta Industrial
 Campo Vía esq. Los Arbolitos.
 Luque, Paraguay
 Tel: (+595 21) 642 850
 Fax: (+595 21) 644 130
 ciesa@cie.com.py

Correspondencia
 Av. Artigas 3443
 Casilla de Correo 2078
 Asunción, Paraguay

CIE do Brasil
 Tel: (+55) 453574 1006
 ciedobrasil@uol.com.br
 Foz do Iguaçu, Brasil

CIE de Perú
 Tel: (+51) 12752460
 cie_peru@yahoo.es
 Lima, Perú

CIE de Bolivia
 Tel: (+595) 75027300
 ciebolivia@gmail.com
 Santa Cruz, Bolivia

Compañía Comercial del Paraguay S.A.

CCPS.A. nace en enero de 1933 en Asunción, parte del grupo liderado por la C.A.L.T. (Compañía Americana de Luz y Tracción) que tenía la concesión en la generación y distribución de energía eléctrica del país.

Con 86 años dedicados a la importación y comercialización de materiales eléctricos y de iluminación, contamos con una amplia gama de artículos, siguiendo lineamientos de calidad y certificaciones de normas internacionales que nos respaldan como aliado clave del sector eléctrico.

Ofrecemos productos importados desde Francia, Italia, Alemania, entre otros, con marcas como:

Legrand, especialista global en infraestructuras eléctricas y aval de experiencia; encontramos aplicaciones diversas y una gran selección de artículos que idean soluciones a los requerimientos de hoy, garantizando el uso de la electricidad de forma sostenible para todos.

Sibille Fameca Electric, es líder en la comercialización de materiales de prevención contra los riesgos eléctricos, como miembro de la división ESP (Electrical Safety Products).

Segurinsa, ofrece herramientas eficientes en los tres campos de tensión (BT, MT, AT). Apostando siempre a la innovación, propone soluciones adaptadas a la evolución tecnológica; optimizando de manera eficaz la distribución y el mantenimiento de redes eléctricas.

Regeltex es una línea que ofrece 3 tipos de guantes con diferentes protecciones según el uso: solo guantes con protección eléctrica (para usar con un protector de cuero para protección mecánica), guantes con protección eléctrica y mecánica integrada (2 en 1) y guantes con protección eléctrica y mecánica integrada y arco eléctrico (3 en 1).

Buscando satisfacer las necesidades del mercado y comprometidos con los clientes, contamos con 6 locales. La Casa Matriz situada en la calle Chile 877 c/ Piribebuy, la Sucursal 1 en Avda. Rca. Argentina 2278, la sucursal 2 ubicada en Dr. Blas Garay c/ Monseñor Rodríguez Km. 6,5. de Ciudad del Este, la sucursal 3 en Capiatá, sobre la Ruta II Km 16,5, la sucursal 4 sobre ruta Transchaco y Corrales de MRA y en Encarnación, ruta 1 Km 4, Parque Quiteria.



A través de nuestro departamento de Mayoristas y Ventas Interior cubrimos a importantes distribuidores claves, con lo cual llegamos a todo el departamento Central, Alto Paraná, Caaguazú, Amambay, Guairá y también cumplimos con clientes de importantes ciudades del Chaco Central.

Como empresa, entendemos las necesidades de los profesionales y comprendemos el valor de cada detalle, es así que apostamos a grandes aliados del sector de la electricidad.

Cuando se idean espacios residenciales, comerciales o industriales, nos complace ver que nuestras marcas estén presentes.



Excelencia en calidad



ASUNCIÓN | Centro | Chile 877 c/ Piribebuy | +595 21 491 481/2
| Hipódromo | Avda. Rca Argentina 2278 c/ Indio Francisco | +595 21 553 270 (RA)
CIUDAD DEL ESTE | Dr. Blas Garay Km. 6,5 | +595 61 571 786/7
CAPATÁ | Aratirí Ruta 2 Km 16,5 | +595 228 633 245
MARIANO R. ALONSO | Ruta Transchaco c/ Corrales | + 595 21 753 834
ENCARNACIÓN | Parque Quiteria Ruta 1 Km 4 c/ Avda Mallorquin | +595 71 208 822
www.ccp.com.py info@ccp.com.py

CCP
COMPAÑÍA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A.
electricidad + iluminación

interasistencia Tel.: +595 21 249 4000
www.interasistencia.com.py

Conocé nuestra
Asistencia al Viajero
enterate de todos nuestros
servicios y coberturas

¡Viajá seguro y protegido!

Dejá a mi cargo. Descargá nuestra APP:

PARECO S.R.L.

REPRESENTACIONES

• TECUMSEH EUROPE

Sales & Logistics S.A.S.

Dr. Manuel Pérez 567 - Tel.: (595 21) 227 542
Fax: (595 21) 227 512
Casilla de Correos 2031 - Email: pareco@tigo.com.py
Asunción - Paraguay

Si piensa Viajar

PREMIER VIAJES

Ayolas 630 C/ Gral. Díaz - Asunción - Paraguay
Tel.: 595-21-444141 / 450800 - Cel: 0985213000
premier@premierviajes.com.py

GE
Gestión Empresarial
Estudio de Auditoría y Consultoría

SMS
Latinoamérica

Cuenta con nosotros

Jerónimo Pirovano Peña
Ysaías López Gómez
Jerónimo Pirovano Falabella
Socios

Defensa Nacional N° 952 c/ Gral. Santos
C. Postal 1209, Asunción - Paraguay
Tel.: (595-21) 201 630 / 201 621 Fax: (595-21) 223 118
administracion@gestion.com.py - www.gestion.com.py
www.smslatam.com

"Vive intensamente el francés todo el año"

af
Alliance Française
Asunción

INSCRIPCIONES ABIERTAS

Para más información:
info@alianzafrancesa.edu.py
Mariscal Estigarribia 1039 e/ EE.UU.
Tel.: 204-456

mabelriartconsulting
SOLUCIONES EN GESTION DEL CAPITAL HUMANO

Indicadores del Mercado Salarial
Diseño e Implementación de Estructuras Salariales
Executive Search
Cultura, Desempeño y Talento

www.riartconsulting.com
+ 595 983 460 604

GRUPO HEISECKE



El Grupo Heisecke nace hace más de 86 años como una empresa familiar del rubro farmacéutico y se ha expandido gracias al espíritu visionario de sus continuadores. Las empresas que integran hoy el Grupo son: HEISECKE y Cia., FUSQUIM S.A., BELCOS PARAGUAY S.A. y BELCOS BOLIVIA S.A.

Nos especializamos en el desarrollo de MARCAS dirigidas al liderazgo del mercado. Además de marcas propias, el Grupo tiene la distribución exclusiva de Divisiones de algunos laboratorios y empresas más importantes del mundo como L'Oréal y Haymann. Con nuestras empresas cubrimos un amplio espectro de necesidades en las áreas de salud y belleza, ofreciendo a los profesionales y consumidores productos y servicios de última generación.

A través de nuestra planta industrial FUSQUIM, ubicada en la Ciudad de Luque, brindamos servicios de elaboración de productos farmacéuticos y alimenticios, a todos aquellos laboratorios nacionales e internacionales interesados en mejorar su nivel de producción y sus costos generales. Tiene habilitada tres plantas de fabricación: Pharma: para productos sólidos, líquidos y semi sólidos; ATB: líquidos y sólidos; y Alimenticio: líquidos, sólidos y polvos. Contamos con Certificación GMP y Certificación ISO 9001:2015, y BPM alimenticio, que garantizan la alta calidad de nuestros productos y procedimientos.

A nivel grupal, contamos con un equipo humano de casi 300 personas, trabajando en todas las áreas.

 HEISECKE

Heroduk

Saforelle

 LABORATORIOS HAYMANN S.A.


LA ROCHE-POSAY
LABORATOIRE DERMATOLOGIQUE

L'ORÉAL
PARIS

BELCOS
PARAGUAY SA

MAYBELLINE
NEW YORK

GARNIER

L'ORÉAL
PROFESSIONNEL
PARIS

KÉRASTASE
PARIS

REDKEN
BREWS
NEW YORK GROOMING SYSTEM

 HEISECKE

FUSQUIM

BELCOS
PARAGUAY SA

COMPROMETIDOS
CON VOS
Y TU SEGURIDAD

Trabajamos día a día para construir un mundo más seguro, por eso miles de clientes confían en nosotros.



PROSEGUR SEGURIDAD



PROSEGUR CASH



PROSEGUR ALARMAS

www.prosegur.com.py




PROSEGUR
Seguridad de confianza



Líder mundial en gases,
tecnologías y servicios
para la industria
y la salud.



Presente en más de 80 países y hace 80 años en Paraguay, Air Liquide representa innovación, competitividad, confiabilidad y asociación a largo plazo. Después de todo, anticipamos los desafíos de nuestros mercados con ideas que agregan valor a nuestros más de clientes y pacientes.

Air Liquide. El oxígeno es nuestra fuente de inspiración.

La Oxigena Paraguaya S.A.

Asunción: Av. Eusebio Ayala 3650 casi Cedro - Tel: (595 21 550 607)

Santa Rita: Ruta IV Km 42, Barrio San José - Tel: (595 673) 221 151

www.airliquide.com/paraguay



*Innovación en suministros químicos
Innovation dans les fournitures de produits chimiques*

**MAS DE 25 AÑOS SIRVIENDO A LA INDUSTRIA
PLUS DE 25 ANS SERVANT A L'INDUSTRIE**

*Desde 1993 proveemos a la industria Insumos y Productos Químicos de primera línea,
garantizando su trazabilidad desde el mismo origen hasta el cliente final.*

*Depuis 1993 nous fournissons à l'industrie les intrants et les Produits Chimiques de première ligne,
garantissant sa traçabilité depuis le début jusqu'au client final.*

**FARMACÉUTICA
PHARMACEUTIQUE**



**PERSONAL CARE
PERSONAL CARE**



**COSMÉTICA
COSMÉTIQUE**



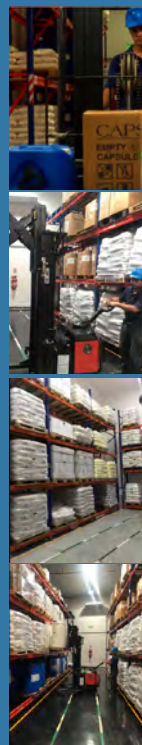
**ALIMENTICIA
ALIMENTAIRE**



**NUTRICIÓN ANIMAL
NUTRITION ANIMAL**



**HOME CARE
HOME CARE**



Victoriano Abente y
Lago 759 c/ Antoin Itala
+595 21 671 752
insuquim@insuquim.com.py
Asunción, Paraguay

www.insuquim.com.py



CONTRATOS

ASESORAMIENTO DE SOCIEDADES

ASESORAMIENTO DE EMPRESAS

Juan de Salazar 638 c/ Perú

Tel: (595 21) 21 29 29 / 30

www.estudiocaniza.com.py



HOTEL - RESTAURANTES -
EVENTOS

LE MOUSTIER SUITES

CONTACTO

reservas@lemoustier.com.py

Teléfonos

021-283-740-/283-727

0985-690-066

Tte. Insaurrealde 347 c/ Brasilia



EL DESAFÍO ES
NUESTRA ENERGÍA.
NUESTRA FORMA
DE HACER LAS COSAS.
SABEMOS LO QUE QUEREMOS.
VAMOS. ADELANTE. ES
SIMPLE. ENCENDÉ
LO QUE SOS.
HAGAMOS QUE
TODO SUCEDA.

PARA ENTENDER EL POTENCIAL DE
UN MERCADO BASTA CON
UNIR ALGUNOS DE SUS SLOGANS.

69 AÑOS ABRIÉNDOLE LAS PUERTAS AL PROGRESO.

misión de cumplir
Agencia Sallustro
DESPACHOS DE ADUANA

Montevideo N° 173 (CP 1206) - Edif. Boquerón - 5to. Piso
Tels.: (595 21) 444 569 (R.A.) - 491 425 / 445 796 / 495 345/6
www.agenciasallustro.com.py - Asunción - Paraguay



Calista Inmobiliaria

Ofrecemos servicios Inmobiliarios de excelencia, que permitan construir con nuestros clientes una relación de negocios acompañado con un asesoramiento altamente profesional. Nuestra experiencia en el mercado internacional nos posiciona como una de las mejores opciones a la hora de buscar u ofrecer una propiedad.

Desde el año 2000 en Martinica y en el año 2013 en Paraguay hemos entregado 389 inmuebles mediante el desempeño de calidad que brinda seguridad y confianza a nuestros clientes.

Aportamos a nuestros diseños el estilo de vida francés, respetando el modo de vida en Paraguay.



Calle Pastor Filartiga 1080 - Barrio Las Caramelitas Asunción
(021) 338 9494 - 0984 333 003
www.calista.com.py

FARMEDIS S.A. , una empresa 100 % paraguaya con lazos comerciales de mas de 6 décadas con Francia

Farmedis S. A. es una empresa farmacéutica orientada a la representación de medicamentos de prescripción médica y de venta libre, como también de dispositivos médicos y productos afines.

Tiene una posición ganada en el mercado farmacéutico como una empresa de referencia por seriedad, prestigio y productos de alta calidad.

Sus productos, que tratan enfermedades y afecciones relevantes que afectan la calidad de vida de nuestra población, poseen un importante respaldo de evidencia clínica y experiencia de uso médico que avalan sus resultados.



LOS ORÍGENES DE FARMEDIS

Si bien en la actualidad el Holding (Grupo) Farmedis está formado por varias empresas, vinculadas a la industria farmacéutica y a otros rubros, sus orígenes se remontan a los años 30 del siglo XX, cuando la Sra. Ofelia O. de Peyrat comienza sus investigaciones sobre las propiedades de las hierbas medicinales y así con visión futurista y un trabajo incansable, hacia 1942 funda Miracle, una empresa para la elaboración de productos farmacéuticos de hierbas medicinales. En ella desarrolla, fabrica y comercializa una eficaz formula fitoterapéutica que dará origen al Jarabe Miracle y a una gama de productos en que los activos utilizados fueron siempre hierbas medicinales autóctonas.

Con el transcurrir de los años subsiguientes, en forma progresiva, se van desarrollando contactos con labo-

ratorios europeos. Ya en la década del 60 se comercializan los primeros productos enzimáticos de Laboratorio Enzypharn N.V. de Holanda y en el año 1963 se concreta la primera importación de medicamentos de Francia, mas específicamente de Laboratorios Innothera con quien hoy se sigue operando comercialmente en forma exitosa y sin interrupción desde esa fecha.

FARMEDIS HOY

Actualmente Farmedis ha consolidado su imagen dentro de la industria farmacéutica europea y opera con diferentes laboratorios líderes de Francia, como por ejemplo : Les Laboratoires Servier, Innotech International, Biogaran, Biocodex, Bailleul y Gilbert, por mencionar algunos.

Sus oficinas centrales, planta y áreas de almacenamiento y comercial se encuentran en el tradicional barrio de Trinidad en Asunción.

FARMEDIS EN CIFRAS

Empresa familiar paraguaya de tercera generación

122
empleados

6
empresas vinculadas

55 años
de relación comercial ininterrumpida con Francia

19
laboratorios europeos representados

116
presentaciones farmacéuticas diferentes activas en el mercado

1.600.000
unidades de movimiento anual

Tos Catarro

irritaciones de garganta

Jarabe y Caramelo
expectorante
MIRACLE

AMBAY: de acción expectorante, disminuye el catarro y es muy eficaz en las afecciones del tipo resfriado y diferentes tipos de bronquitis.

LIMON: aporta Vitamina C en alta cantidad, que aumenta las defensas del organismo.

EUCALIPTO: ayuda a disolver mucosidades por su efecto mucolítico y descongestivo de la mucosa del aparato respiratorio. Calma la tos.

MIEL DE ABEJA: fluidifica las vías respiratorias y disminuye el reflejo de la tos.



